

目錄

壹、論壇議程.....	1
貳、演講者及與談人介紹.....	3
參、主持人及法國代表引言.....	13
肆、主題一、城市未來發展的想像 - 都市發展.....	15
伍、主題二、城市未來發展的想像 - 文化.....	25
陸、主題三、城市未來發展的想像 - 產業新創.....	35
柒、綜合座談.....	49
捌、市長結語.....	63
玖、英文實錄.....	65
拾、活動照片.....	77
拾壹、附錄.....	89

壹、論壇議程

壹、論壇議程

一、時間：105 年 9 月 30 日(週五)上午 9 時至下午 4 時 30 分

二、地點：臺北市立美術館 B1 視聽室

三、活動議程

時間 TIME	議程 PROGRAM	主講人 SPEAKER
09:00~09:30	報到 REGISTRATION	
09:30~09:40	主持人致詞及引言 KEYNOTE	臺北市副市長 林欽榮 Deputy Mayor/ LIN Chin-Rong
09:40~09:45	法國在臺協會代表致詞 SPEECH	Director Benoit Guidée
09:50~10:50 (60 mins)	主題一 城市未來發展的想像-都市發展部門 SESSION I City Development of Tomorrow Urban Development	Florence Bougnoux Frédéric HOMAND 林洲民局長 Commisioner/ LIN Jou-Min
10:50~11:50 (60 mins)	主題二 城市未來發展的想像-文化部門 SESSION II Future of the City Culture Culture	Renaud Barillet Philippe Riviere 謝佩霓局長 Commisioner/ HSIEH Pei-Ni
11:50~14:10	午餐 LUNCH BREAK	
14:10~15:10 (60 mins)	主題三 城市未來發展的想像-產業新創部門 SESSION III Innovative Industry Economic Development	Benjamin Carlu Hélène Allain 游適任先生 Justin Yu
15:10~15:20 (10 mins)	休息時間 BREAK	
15:20~16:20 (60 mins)	綜合座談 PANEL	主持人：臺北市副市長 林欽榮 Host：Deputy Mayor/ LIN Chin-Rong 與談人：巴黎代表、 郭瓊瑩教授、林志明教授 翟本喬委員 Panelists：Representatives of Paris, Monica Kuo, Lin-Chi-Ming, Ben J ai
16:20~16:30 (10 mins)	結語 CLOSING	臺北市長 柯文哲 Mayor/ KO Wen-Je

貳、演講者及 與談人介紹

貳、演講者及與談人介紹

一、主持人介紹

Deputy Mayor/ Lin Chin Rong 臺北市副市長 林欽榮



臺北市政府林欽榮副市長，畢業於美國麻省理工研究(建築與規劃學院都市研究與規劃系—都市與區域研究學程)、中國文化大學實業計劃研究所工學組都市計畫碩士及中原理工學院建築學士。曾經擔任臺北市政府都市發展局副總工程司、新竹市政府都市發展局局長、高雄市政府工務局局長、高雄市政府都市發展局局長、內政部營建署署長、臺南市政府副市長及國立交通大學人文社會系專任副教授。

Mr. Chin Rong Lin, the Deputy Mayor of Taipei City, graduated from urban and regional researching program in urban research and planning department of M.I.T. He also has the master's degree of urban planning in Chinese Culture University in Taiwan and the Bachelor's Degree of Chung Yuan Industrial College of Technology. Mr. Lin used to serve as the Assistant Chief Engineer of Department of Urban Development of Taipei City, Director General of Urban Development Department of Hsinchu City Government, Director General of Public Works Bureau of Kaohsiung City Government, Director General of Urban Development Bureau of Kaohsiung City Government, Director General of Construction and Planning Agency, the Deputy Mayor of Tainan City and Associate Professor of Department of Humanities and Social Science in National Chiao Tung University.

二、都市發展領域-城市未來發展的想像

(一)都市發展臺北代表

Jou Min Lin/ Commissioner, Department of Urban Development

都發局局長林洲民



J. M. Lin Architect, P.C.於 1995 年成立於紐約，仲觀聯合建築師事務所於 2002 年成立於臺北，兩地團隊皆由林洲民擔任主持建築師。仲觀在空間設計領域擁有豐碩的成果，從博物館、交通運輸建設、表演空間、住宅與商辦、學校、企業形象識別系統、公園與景觀設計等，以實驗性的建築設計與工法自我挑戰，企圖激盪建築的各種可能。

2014 年，林洲民建築師獲邀加入柯市府團隊，擔任臺北市政府都市發展局局長，負責推動公辦都更、公共住宅及 2050 願景計畫，持續以對環境觀察的敏銳度，在臺灣這塊土地上創造更美好的生活空間。

Commissioner Lin positions himself not only as an architect , but also an integral cultural designer committed to advancing Taiwan 's architectural environment for all walks of life.

In December, 2014, Lin was appointed by Mayor Ko as commissioner of Department of Urban Development and brought his expertise and enthusiasm to the public sector. The shift from a practicing architect to city planner may seem dramatic , but Lin ' s ideas and goals will stay the same. Seeing this service as a way to contribute to his home, he will always plan from the standpoint of Taiwanese people and continuously strive for the solutions to build a better urban environment in Taiwan.

(二)都市發展巴黎代表

芙蘿倫斯·博努 Florence Bounoux



Florence Bounoux，建築師、城鎮設計師，與 David Mangin 及 Jean Marc Fritz 為 SEURA 建築事務所的共同創辦人。她拓展了都市規劃在永續城鎮規劃、公共空間及基礎建設方面的相關學問，以及根據都市紋理及經濟考量的都市型態上規劃了建築及住宅。Florence Bounoux 的工作也包括建築細部設計。身為非政府組織 Les Ateliers 科學委員會的會員及秘書，她在世界各地如中國、巴西、印度、及近期在法屬圭亞那籌辦過多次國際型工作坊。

Florence is an architect, urban designer, and one of the founder of SEURA Architects. She specializes in areas of urban development including sustainable town planning, public places and infrastructure, as well as housing. As an architect, she also works on the architectural details and design.

Being the secretary of the scientific committee of Les Ateliers, she has organized several international workshops around the world including China, Brazil, India, and French Guyana.

費德瑞克·何曼 Frédéric Homand



Frédéric Homand 為巴黎城市住宅部門的經理人，他擁有 15 年的相關城市發展及公共策略經驗。2010 年他參與了巴黎市的都市專案，積極建立巴黎市與周邊地區的關係合作，並進行大巴黎法案，形成 2016 年大巴黎都會區。2014 年以來，Frédéric 是巴黎住宅部門的計畫經理也是特別顧問，他負責如創新方式供給住宅等專案，同時也管理協調巴黎公共住宅各部門。

Frederic Homand has 15 years experience in urban development and public strategies and is currently a project manager at the Housing Department of the City of Paris.

Frederic is graduated from the Sorbonne University where he received a master in urban planning in 2002. After graduation, he started his career as a technical manager

of several eradication of unhealthy housing projects in Paris.

From 2006 to 2010, he was a research assistant in the town planning agency of Paris, and he carried out thematic surveys in the fields of housing, land use plans, and territorial diagnoses. He also supervised the Parisian substandard housing observatory.

In 2010, he joined the Metropolitan Mission of the General Secretariat in the City of Paris. There, he was an active member of the team which contributed to build new working relations between the City of Paris and the suburban municipalities, and prepared the Greater Paris law that led to the creation of the “Grand Paris Metropolis” in 2016.

Since 2014, Frederic is a project manager and a special adviser of the Housing Department director of the City of Paris. He is in charge of numerous matters such as searching innovative ways to increase the supply of housing (offices conversions, roof extensions...) and the coordination of the parisian public housing offices.

二、文化領域-城市未來發展的想像

(一)文化臺北代表

Pei-Ni Hsieh /Commissioner, of Cultural Affairs 文化局長 謝佩霓



臺北市政府文化局謝佩霓局長為 Stellenbosch 大學美術系博士候選人、比利時魯汶大學歐洲研究碩士。曾經榮獲捷克共和國卓越貢獻獎章、義大利共和國功勳騎士勳章、法國國家藝術與文學騎士勳章、美國新聞總署、法國文化部及澳洲政府國際訪問學人。

Commissioner Hsieh holds the master degree of European Study in Katholiek Universiteit Leuven, and she is also the Candidate for D . P hi in Aesthetics of University of Stellenbosch in South Africa.

Mrs . Hsieh was awarded the Medal of Distiguished Service of Czech Republic, Cavaliere, Ordineal Merito della Repubblica Ital iana, the Chevalier of Ordre des Arts et des Lettres . And She was the International visiting scholar for The United States In formation Agency (USIA) , Ministry of Culture of France and Australia Government .

(二)文化巴黎代表

雷諾·巴利耶 Renaud Barillet



Renaud Barillet，為城市開創文化生活空間的獨立企業總裁，同時也是巴黎流行音樂網絡的總召集人。Renaud 所參與的團隊，於 2016 年以伏爾泰夜星電影計畫獲得巴黎市政府認證為「重構巴黎 Réinventer Paris」大計畫 23 項子計劃之 1。他們的任務是在前 Voltaire 電廠的閒置舊址上，為巴黎市擴增 5 間電影影廳。

Renaud created the Oriza S .A. S . La Bellevilloise company and became chief executive in 2007. Oriza S .A. S . became the first cultural and independent venue in Paris , becoming a major element to the cultural economy. With Olivier Poubelle , Renaud Barillet obtained the public service delegation of Les 3 Baudets in 2013. In 2016, Renaud had dealt on the rehabilitation of the former Voltaire underground electric station as an innovative project named Cinéma-Etoile-Voltaire.

菲利浦·李維勒 Philippe Riviere



Philippe Riviere 是巴黎博物館群(Paris Musees)之數位部門主管。Paris Musees 整合了巴黎市 14 間博物館，成為一獨立的公共機構，其主要的任務是推動博物館的典藏使用、展覽策劃與出版及教育推廣活動等。

Philippe 為 Paris Musees 設計及導入了數位化服務，如線上社群網路、典藏數位化及互動式展示。自 2013 年起，全部的博物館都已經開始有線上數位化服務，包括最具影響力的三所法國文創機構，並有超過 30 種的手機應用程式供消費者使用來導覽。Paris Musees 導入科技化體驗、Ibeacons 技術、及客製化參觀等服務。

Philippe is Head of the Digital department at Paris Musees . Paris Musees brings together 14 civic museums , including the Museum of Modern Art , the Petit Palais , the Musee Galliera , the Carnavalet Museum, the Catacombs , and shared services . The three main missions are to produce high quality exhibitions and publications , to develop and accentuate the museums' collection, and to further expand its audience. Philippe designs and implements the digital strategy for Paris Musees ranging from online visibility (including websites and social networks) to onsite mediation , outdoor and mobile interpretation through the applications of technological innovations.

三、產業新創領域-城市未來發展的想像

(一)產業新創臺北代表

Justin Yu/ Plan B Co-founder 第二計劃執行長游適任



Plan b 第二計劃共同創辦人。同時為 Sharing Wheels 分享輪、混 hun 共同工作空間 的共同創辦人。在這時代，每個領域的界線已經越來越模糊，因此不認為自己應該被貼標籤在任一領域，於是不斷在嘗試各種好玩的計劃。目前透過 Plan b 實現永續發展 (Sustainable Development) 不同的專案計劃，無論是空間再造、行銷規劃、協助企業內部創新、再生能源電廠規劃等等，都是將社會議題與商業行為呈現一體兩面的各類策劃。

2016 年 7 月 Plan b 創立了 CIT，一個更適合當代公司發展的辦公空間。在臺北市產業發展局的協助下，將閒置的足球場舊址改造成讓各領域新創單位進駐的辦公空間。空間內設有 shared office, coworking space, maker space, 活動場地, 共用廚房, 淋浴間等等區域。目前已有數十個國內、外的團隊進駐其中，期許 CIT 能成為跟國際接軌的辦公空間。

Justin, Shih-Jen Yu is the co-founder of Plan b, Sharing Wheels and Hun the Coworking Space. Trying to break the blurring boundaries among specialities and occupations, Justin devoted himself in various interesting projects. As the co-founder of Plan b, Justin and his team members are implementing the sustainable development goals (SDGs) into social issues and business plans: spatial renovation, marketing planning, innovation within enterprises, renewable power plant projects and etc.

Aiming to promote the concept of sustainable development, Plan b founded CIT in Jul. 2016, an office space that is more suitable for modern business styles. Renovated from an idle soccer stadium, CIT consists of shared office unit, coworking space, maker space, event space and shared kitchen, accommodating startups, small businesses and freelancers from various fields; both domestic and overseas companies are currently settled in CIT. With the partnership of DOED, Taipei Gov., CIT is going to be an office space that connects Taiwan to the world.

(二)產業新創巴黎代表

班傑明·卡魯 Benjamin Carlu



Benjamin Carlu 是一位法國創業家，畢業於 ENSAM 並取得機械工程學士學位。2005 創立了第一家公司，設計住宅用太陽能系統。2007 年售出公司後加入了歐洲最大的環保技術創投公司 Demeter Partners，並著重於投資太陽能、風力、及廢物處理相關企業。

2013 年 Carlu 創立了 Usine IO，主要協助投資方及創業家，提供其硬體工程之較佳的工具及設施，並將其推入市場。

Benjamin is a French entrepreneur, who graduated from ENSAM as mechanical engineer. He launched his first Cleantech startup in 2005, designing Solar systems for home application . After the sale of the company in 2007, he joined Demeter Partners, the leading European Cleantech VC firm where he followed investments in several solar, wind and waste treatment firms.

In 2013 , he founded Usine I O , which brings inventors and innovators better tools And infrastructures to produce hardware products for the market . Usine IO accelerates 300 hardware project worldwide every year.

海倫娜·艾倫 Hélène Allain



HÉLÈNE ALLAIN 目前在法國數位內容與服務產業組織 Cap Digital 管理的 Futur en Seine Festival 國際展覽擔任活動籌畫。主要負責設計及辦理各類型的會議、講座等活動，如展出 150 件創新發明的展覽，並在四天超過 30,000 人參與。

她的專業背景為創新管理、品牌顧問及文創相關數位創新。在過去於大型公司及公共機構任職六年的創新管理與品牌形象顧問。在加入 Cap Digital 之前，她曾於 French Heritage -Centre des Monuments Nationaux 工作，並於各大紀念碑導入數位服務，以此符合數位化及遊客導向的時代。

HÉLÈNE ALLAIN is in charge of programming at Futur en Seine Festival powered by Cap Digital, the French business cluster for digital content and services.

At Cap Digital, she is responsible, closely with the Director of Futur en Seine Festival, for designing and deploying a rich program of conferences, workshops, and experiences for 30 000 visitors in 4 days, alongside an exhibition of 150 innovations.

Her background and expertise lies in innovation management, brand consulting, and digital innovation in the cultural sector. Previously, Helene has been a consultant specialized in innovation by design and brand identities for 6 years, both in corporate and institutional sectors. Prior to joining Cap Digital, she worked for the French Heritage -Centre des Monuments Nationaux, implementing digital projects in monuments to make them enter the digital and visitor-centric era.

四、綜合座談與談人

郭瓊瑩教授



翟本喬委員



林志明教授



參、主持人及法國代 表引言

參、主持人及法國代表引言

一、主持人引言 臺北市林欽榮副市長

紀大使及所有的嘉賓，包括來自於巴黎及臺灣好朋友們，各位早安。今天我代表市長正式宣布，臺北巴黎雙城論壇正式展開。首先我要謝謝法國在臺協會的紀大使與他的團隊，在 8、9 個月前，開始共同思考臺北、巴黎兩個城市的未來，才有今天這個論壇的誕生。本次論壇的主題為「城市未來發展的想像」，橫跨了三個部門，包括都市發展、文化及產業。如果說城市的發展是在比喻一個人的話，它其實就是生活的一切，生活的本質要有靈魂，也就是文化。文化不只是靈魂，它其實是一個具體的呈現，另外產業或產業創新部分，則是生活下去的動力。

因此，在此構思下，要非常謝謝法國在臺協會紀大使的安排，特別邀請巴黎在都市發展、文化及產業三個領域的專家。在今天的論壇，每一主題將由三個領域的市府都發局林洲民局長、文化局謝佩霓局長及創新產業代表游適任先生分別與巴黎的專家進行對話，最後一場則再邀請臺灣的專家學者包含郭瓊瑩教授、林志明教授及翟本喬委員共同與談進行綜合討論。我也要特別感謝並介紹今日出席在座的貴賓，焦國安委員、曾光宗委員及余範英委員等。

另外，我也要跟各位打一個廣告，10月1日是白晝之夜活動，將在明日晚間6點開始，至隔日的早上6點，「大家都不要睡」，好嗎？其實白晝之夜活動也回應了柯文哲市長一直在推的西區門戶計畫，白晝之夜活動地點就是在台北西區，包括西門町、大稻埕及總統府等。大家今日有看到報紙了嗎？總統府也加入白晝之夜的行列，所以明天「大家都不要睡」。今日的臺北巴黎雙城論壇及明日的白晝之夜都要謝謝最關鍵的一個人，就是接下來要邀請他致詞的--法國在臺協會的紀大使，謝謝您帶來這麼多的好朋友。我相信 2016 年臺北巴黎雙城論壇的開始，明年也可以繼續，使其成為一個經常性的論壇，臺北巴黎可以同步，並彼此經驗交流，解決人們在城市生活面向裡各式各樣的問題，同時也形成一種典範經驗的交換。

二、法國在臺協會致詞 Benoit Guidée (紀博偉主任)

林副市長，各位朋友，大家早安、大家好。我非常高興今天與您們在一起，我希望今日不是最後一次的臺北巴黎雙城論壇，首先我要感謝林副市長，在今年 1、2 月的時候，我們才開始考慮臺北與巴黎之間的交流及如何有更多的發展。林副市長是您有這樣的想法，讓我們需要考慮一下城市的未來，就是明日城市的

方向。另外也要非常感謝林洲民局長，主持今日的論壇非常辛苦，我覺得安排的非常好，總共有三個主題，也許對我們的巴黎及臺北，都會非常關鍵。

第一是文化，第二是產業新創，另外還有第三個是城市的發展，我覺得都是非常關鍵的主題，這不是空洞的思考，其實我們都有一些很具體的項目在合作。文化方面我們跟謝局長也是從今年開始，巴黎算是一個非常活躍的城市，在文化方面有各式各樣的活動；臺北也是，但是在歐洲，大家無法了解臺北的文化有多麼活躍。臺北的年輕藝術家及各式各樣的機構都非常有意思、有創造性。然後也要給那些年輕的藝術家一個機會演出，讓大家知道他們的才能，所以我們就辦了白晝之夜。在這麼短的時間，我們就有白晝之夜，我覺得非常好，應該說這是除了京都之外，在亞洲第一個大城市有這個活動，我覺得非常有意義。

第二產業新創，大概 2 月或 3 月的時候，林局長帶一個代表團去法國，與法國進行交流，他帶的機構開始有一些新的項目、方向，我們希望把臺北活躍的生態系統，跟巴黎的生態系統進行交流。

第三是城市發展的問題，是最關鍵的問題，我們在這面向談的最具體的是社會住宅，另外還有綠色交通、綠色建築及智慧交通，這些問題我覺得以後會愈來愈突出。所以我們今天是第一步，明天還有白晝之夜，這都是第一次，我覺得以後，我希望巴黎和臺北有一些合作的基礎，每年都出現、每年發展，所以我覺得今天這個論壇非常有意思。剛才如林副市長所說，明天不要睡，我覺得今天肯定大家不會睡覺，大家都會非常關注我們這些交流，請大家享受我們今天的思想交流，謝謝大家。

肆、主題一、城市未來發展的想像
- 都市發展

肆、主題一、城市未來發展的想像-都市發展

一、芙蘿倫斯·博努 Florence Bougnoux

各位先生、女士大家好！我是 SEURA 建築事務所的代表，我們事務所與巴黎市政府合作好幾個層次，不管是巴黎市內或者是大巴黎地區的、不管是單純的建築或者是交通建設的規劃，都與巴黎市政府深切的合作，其中一個非常重要的計畫，就是在巴黎市中心的一個商場，叫做 Les Halles，如果有去過巴黎的朋友們大概都知道，這是一個非常大的商場，也是一個歷史悠久的商場。SEURA 建築事務所除了與巴黎市政府合作，也與其他的營建商合作，共同規劃新居住空間，以及讓巴黎市民共同生活的公共空間。同時他們也規劃讓各種的手工業，或者是傳統的經濟產業，能夠繼續的延續在巴黎的生活當中。

各位看到的地圖上面，粉紅色的兩個點，一個是在巴黎第一區的 Les Halles，剛才提到的商場，還有在十四區的 DENFERT ROCHEREAU，都是非常重要的交通中心，在這裡他們重新規劃當地地鐵和火車站。那麼各位也可以看到除了交通建設之外，SEURA 建築事務所也參與商場及市場的重新規劃。可以看到左邊的照片，是巴黎傳統市場的重新規劃，他們主要有兩個目標，要讓這個公共空間成為一個吸引人的空間，然後在經濟產業面可以繼續存活的空間。

在進行都市更新的同時，他們也不忘傳統產業的重要性，他們將最傳統的產業如：手工業、木匠、木作等與新興科技 IT 結合在一起，讓傳統產業和最新科技的人士可以一起工作。Les Halles 位於巴黎市中心的商場，這個商場每天可以接待超過 80 萬的市民朋友。在過去規劃是地上地下一共五層樓的商務中心，在地面上的部分，樓上的樓層部分有商店及公共空間；地下有地下鐵還有停車場。如果各位朋友去過巴黎的話，會發現這大概是巴黎最複雜的一個地鐵站，因為在那裡交會許多的地鐵線，每天在那裡有將近 50 萬的人口經過這個地方，是重要的交通樞紐，所以讓大家清楚地知道標示跟指引是非常重要的。

除了剛才提到的商場，這個區域還有幾個重要的地標，比如說法國歷史悠久的證券交易中心，還有這個各位或許知道的龐畢度藝術中心，另外它還有歷史悠久的大教堂，那本身這個商場的周圍是一個綠色公園，占地 3.5 公頃。所以當他們接到這個企劃的時候，可以說是戰戰兢兢，這個商場以及它的周邊地區可以說是巴黎的心臟地區，除了要顧慮的交通及地上人員行動的情形，另外還有各個階層的使用者，如觀光客和原本的居民，不管是小朋友以至於老年人，都有可能使

用這個地區，所以說這樣的企劃真的非常的複雜、困難。這樣的企劃，首先是規劃將商場的商務中心部分地下化，然後就是各位看到這個公園的下方，主要建築的部分也是透過競圖的方式讓許多建築師事務所參與競賽，最後是由的 SEURA 建築事務所贏得競賽。

當初主建築的設計，主要的構想是連結地上跟地下，然後讓剛才提到的重要地標之間產生連結，各位可以想像這是一個不太容易的工程，經過競圖也發包出去了，今年四月主建築也已經落成，由巴黎市長正式剪綵開幕。各位看到這張照片就是開幕剪綵當天的情形，舞蹈藝術團體在當天非常巧思的利用這個場地來做演出，突顯出這個建築所有的層次，包含地上地下。那麼在進行都市更新的時候，巴黎市政府非常強調的一個主軸，就是要維持各個不同的社會族群之間「共同生活共同居住」。SEURA 建築事務所也參與這樣的工程，與巴黎市政府攜手合作，比如說：在進行產業辦公室建築更新的時候，他們就想要將一些傳統產業及新興科技產業結合，在同一棟大樓裡面工作，除了產業辦公室外，在居住面也想繼續維持不同社會族群，可以一起生活的社會型態。各位可以看到，右下角的圖片是一個住宅區，混合了比較獨棟式的建築，及共同居住的大樓式的建築。各位或許不知道，過去巴黎西部被稱為較高級的區域，比較少有社會住宅，這幾年巴黎市政府非常強調，要改變這樣的狀態，所以在巴黎的西部地區，在以前或許被稱為高級住宅區的部分，增加了許多社會住宅，SEURA 建築事務所也參與這樣的工程。

各位看到的圖片上，這是一個正在進行建築翻新的工程，事實上它從 2003 年開始共分 4 期，4 期下來會翻新 186 個住宅。這個住宅群分為兩個部分，一個是 19 世紀的奧斯曼風格建築翻新，另一個部分是 1930 年代 Art Deco¹的建築型態的建築，兩個都要進行翻新。另外這個工程的難度是，這些住宅都是有人居住的，所以它的執行並不是一整棟清空後進行翻修、翻新，然後翻新完第二期再進行翻修翻新，它是按照樓層，第一期不同樓層空出時進行工程，另一個樓層空出時進行翻新，這是非常困難的一件事情。舉例來說，目前正在進行的第四期，各位可以看到，這棟大樓比較深的紅色，是目前要翻新為社會住宅的部分；白色的兩個樓層是有人住的樓層；另外淺粉紅的部分是已經翻新的樓層。這種翻新工程主要分為兩類，像這樣比較舊式的建築，在法國巴黎以前是分成所謂高貴的樓層，也就是主人居住的樓層，還有比較低階，就是平民的樓層，或許是以前僕人、傭人居住的樓層，在主人居住的樓層，當然是比較大的房間，有時候乾脆將這些高

¹ Art Deco 是一種視覺藝術、建築和設計風格，在第一次世界大戰之前首次在法國出現，並且於 1920-1930 年代流行。

級的住宅直接一分為三，變成三個社會住宅。各位看到這一張跟上一張，就是之前跟之後的對比，主要的構思就是保留原來樓層的樓高，因為這是非常舒服的一個高度，另外就是加了一些輕隔間，或一些家具做出區隔，讓原本單獨的居住空間，變成三個獨立的居住空間。剛才提到這種舊式建築的頂樓，其實是以前僕人、傭人居住的空間，這樣的頂樓是非常狹小的，他們在過去是分成 12 個僕人房、傭人房，在現在的翻新企劃裡，要把這 12 個重新隔成只剩 5 個，變成 5 個獨立的，相對比較大的居住空間。

同樣的，前一張是目前的狀態，然後下一張是未來構想的理想圖，各位看到這些圖片，想像在此同時是有居民居住在不同樓層生活，這是一個長期的工程，也是一個辛苦的工程，要如何盡量減少居民的困擾及維護住宅的安全，這些都是要考量的地方。

作為結論，我想跟大家分享，與巴黎市政府進行都市更新計畫的時候，他們非常在意時程放長、視野放遠。舉例來說，剛才的計畫從 2003 年就開始，所以他們任何一個像這樣舊住宅的翻新，都至少花費十年以上，因為他們要居民同時可以居住，所以時間要放遠。另外一個之所以時間要看得更遠，是因為巴黎市政府也要求他們要維護歷史的風貌，巴黎市的歷史風貌不能改變它的外觀，所以也可以說這是一個建築的傳承，或是維護的工程，不管如何，這個時間巴黎市政府都要抓得比較長，以上和各位分享，謝謝！

二、費德瑞克·何曼 Frédéric Homand

大家好！今天我要跟大家分享的是巴黎市政府的社會住宅政策，首先先讓大家瞭解一下巴黎的現況。

以法國的觀點，社會住宅顧名思義，必須提供比市價便宜的居住空間，讓市民、有需要的人，以這樣的價錢去取得住宅，在巴黎的話，一般來說是比市價便宜 2~4 倍的租金成為社會住宅。因此要申請社會住宅，有一些收入條件，就是中低收入戶可以優先取得這樣的機會，一但申請到了社會住宅，原則上租期是無限制的，整體來說，他們估計法國 75% 的國民都有機會去住社會住宅，但是就現實面來看，會去住社會住宅的，主要都是最低收入戶的族群。

社會住宅當然有許多重要的角色參與，其中，國家、中央政府的角色是不可或缺的。首先，他們制定相關的法律框架、政策，如：2002 年通過的一條法律規定，所有超過 3,500 人的城市，都必需要有一定比例的社會住宅，那所謂的一定比例，是 2025 年要達到 25%。另外，地方政府也扮演重要的角色，因為他們是實際去進行這個都市規劃的要角，他們也制定地方社會住宅的政策，並提供部分的資金補助，接下來有民營的機構經營管理這些蓋好的社會住宅，即物業管理的公司，當然我們不能忘記，推行社會住宅的政策需要資金。在法國，主要提供資金的地方，比如：優惠貸款機構就是公家銀行，所以說他們也是推動社會住宅政策重要的一員。剛才提到融資的部分，社會住宅政策的背後，其實需要中央、地方政府的補助，另外也需要公家銀行提供優惠的貸款，甚至是剛才提到的民間物業管理，他們在管理這些社會住宅的時候，也會付出一定程度的捐獻或補助。因為作為出資者，這些融資者各自在社會住宅落成之後，可以獲得一定比例的住宅，然後由他們決定這些住宅是要分配給哪些人居住，如：一般中央政府在資助社會住宅後，他可以得到 30% 的住宅，然後決定這些住宅是由誰來申請，並獲得居住權。那麼，很重要的一點是，大家必須知道的，一個社會住宅的經營是長期的，以法國為例，他們的目標是一個計畫 40 到 50 年能夠達到一個收支平衡，並不能強求財務上短期內獲得收支平衡。

各位在畫面上看到的，就是一個模擬計畫支出與融資的來源，在左側就是支出的部分，如：土地的購置、建築本身的費用及各種雜項的支出，各占比例是 30%、60% 及 10%。相對地就必須講到，這樣的支出要用哪些融資的來源取得，其中 66% 是國會的貸款、30% 是中央或地方政府的補助，另外 4% 是物業管理。各位在畫面上看到的，法國的社會住宅政策從 20 世紀初就開始進行，所以以建

築層面來看，有相當大的演變，另外可以看到左上角的照片，是 20 世紀初所規劃的社會住宅，至於到右邊這張照片，是二次大戰後，50、60、70 年代這種比較大型的社區規劃社會住宅。剛才各位看到的是過去的社會住宅，那麼這張投影片看到的是現在正在進行的，或是剛剛完成的社會住宅，不可諱言，目前購置新的大片土地機會已經越來越少了，另一方面，對於社會住宅的構想、概念也已經產生改變，所以目前的計畫都是比較小型的計畫，不管是在市中心的單一建築翻新，或是新社會住宅的建構都是比較小型的，一方面是資源的關係，另一方面也是想法的改變。

那麼稍微讓大家有個概念，巴黎市區有 220 萬的居民、85 平方公里的土地面積，可是如果我們講的是大巴黎地區的話，就是 660 萬個居民，然後 8,000 平方公里，有點像是臺北市跟新北市這樣的概念，但跟臺北最大的不同，是人口密度不同，因為臺北其實比較大一點，所以人口相對比較疏散。跟巴黎市中心比起來，我們剛才提到 85 平方公里，大概是巴黎的市區，各位可以看到淺藍色的一圈，然後中間那個藍色是塞納河的部分，這個部分是所謂巴黎市內，220 萬人，周圍的話就是大巴黎，660 萬人，這個是人口密度的分配，顏色越深當然就是人口密度越高。

巴黎市內有一個特色，就是自有住宅的比例偏低，只有 35%，相較於法國的百分比的話，大概是 60%，可以看到有相當大的落差。各位看到畫面上，巴黎房地產需求的兩個簡圖，簡單來說，左側是售價的部分，每平方公尺的售價，這 15 年來增加了 2.5 倍，右側是租金的變化，從 1998 年開始，20 年來也成長了快要 5 倍，在這張圖上各位可以看到的是，市面上的租金和社會住宅租金的落差，因為這樣房地產的需求強勁，雖然巴黎市區裡有 22 萬個社會住宅空間，但還是供不應求。根據統計大概還是有 10% 的巴黎居民、市民想要申請社會住宅還申請不到。各位可以看到畫面上，可以發現一點，巴黎社會住宅分配並不是非常的均勻，顏色越深像是外環的部分，還有北部、東部及南部的部分，是比較多社會住宅的行政區域，但相對的，在市中心或者較西部的地方，社會住宅比例及數量是偏低的。

目前巴黎市政府的目標，就是要讓這種情況改善，讓社會住宅各個區域都有。各位可以想像這種重置，社會住宅的重新分配真的不太容易，所以他們開始想像一些新的工具來進行社會住宅，首先第一個工具是他們制定一系列目標，巴黎市政府制定他們每一年要興建 10,000 個住宅，10,000 個住宅裡面又有 7,000 個必須是社會住宅，這樣數據化的目標，除此之外，他們也有比較「質」方面的目標，

就是增加所謂的社會多元，不同族群共同生活、一起生活，這樣的一個目標。

有了整體的大巴黎市區計畫後，再針對個別行政區域進行個別的計畫。首先各位可以看到，這些是在巴黎比較外環的區域，面積大概佔巴黎市的 10%，這樣的區域，他們進行了比較大型的社會建築建置計畫，光是在這個區域裡面，就預計會蓋所有社會住宅的 50%，這張照片就是新的社會住宅的空照圖。另外，他們也統計出巴黎社會住宅比例偏低的區域，各位可以看到粉紅色的部分，這些區域有任何新的建設案，只要超過 800 平方公尺的建案，就必須要有 30% 的社會住宅，所以假設 1,000 平方公尺的建案，就要有 300 平方公尺的社會住宅。除了剛提到大面積的規定，巴黎市政府也針對特定的住宅進行鎖定，被鎖定的這些住宅，一旦屋主進行任何的翻新、改建或重建等等，就會被指定變成社會住宅。至於巴黎房地產的現況，很多的建設案都是所謂的翻新計畫，巴黎市政府為了要推廣社會住宅，他們常常做的就是，向這些私人的房地產擁有者去購買舊的房地產，一旦購買擁有產權之後，就進行翻新把它變成社會住宅。

另外有兩個有趣的嘗試，一個是把部分荒廢不用的辦公室，翻新變成居住的空間，變成社會住宅；另外一個做法是，有些建築或許蓋到一定的樓層，6、7 或 8 樓，根據建築法規，它其實還可以往上蓋個 1、2 樓甚至 3 樓的話，巴黎市政府也會去為他增高，興建最高的樓層把那些樓層變成社會住宅。

各位可以看到，透過剛才提到的各種方法，他們確實達到了目標，就是每年 10,000 個新的或翻新的住宅，有 7,000 多個住宅是社會住宅。尤其在 2013 年後，每一年都有達到這個目標，而且更重要的是這 7,000 多的社會住宅裡面有三分之一，是在原本所謂的高級住宅區，或是社會住宅偏低的區域，相對的也就遭遇到許多的阻力，因為當地的居民或市民代表等，都有很多的反應，認為太多的社會住宅會影響到居住品質或房地產價格等，不過這是巴黎市政府必須要面對的挑戰，以上的分享，謝謝大家！

三、 Jou Min Lin/ Commissioner, Department of Urban

Development 都發局林洲民局長

剛才取得 2 位法國客人的允許，我直接用英文發表演講節省時間，這個場次我將談一談過去 1 年 9 個月以來，我們臺北市如何進一步發展城市面貌。我加入臺北市政府之前，是一個 50 人建築師事務所的夥伴，其實我們都是建築師，那時候我們想的是，可以讓世界變得更美好，無論如何我想我們都是在做好事，我們設計博物館、老建築更新，比如說一個海洋科學博物館，這邊的建築，是由臺灣及日本建築師，於 1930 年到 50 年代時共同建築的，花了 8 年時間把海洋科學博物館改觀，這是一段冗長甚至痛苦的旅程。因為要把原來廢棄的建築物改建成一個博物館，花了 8 年的時間，但是這樣的經驗，讓我有一個很深層的經驗，知道如何建造公共建築，其實非常不容易。

但如果你有機會在臺灣做建築的話，相較於海外的經驗，有這樣的海內外的經驗，其實我們的事務所常常國際競標，我們覺得自己是立足臺灣、放眼世界，在競標的時候，經常幾乎都沒有拿到標案，我覺得這些海外競標都是假的，他們才不喜歡外國人呢！但是在 2014 年 11 月我就在想說，我可以為我的都市做什麼事情呢？我就開始寫一些文章、寫一些專欄，談臺北市、談我所住、工作的地方，我想這也是我安身立命、未來安眠之地。寫一寫，發現我好像沒辦法為臺北做什麼事情，雖然我好像講話很大聲，可以大放厥詞在談居住及建築，但是做為一個建築師，我做的事情好像很有限。然後在 2014 年 11 月，我電話響起來了，我們的副市長，他打電話給我，問我願不願意加入臺北市政府團隊，我沒有花多少時間決定「好，我願意」，因為我想要證明自己到底做不做得得到。

好，這不是臺北，這邊土地也不是巴黎。其實我常常去巴黎，事實上，我去巴黎都不是去購物的，我真的是去看房子、建築，比如：今年 2 月我只去了 2 個地方，第一個，去巴黎看一個展覽，巴黎的圖書館花了 20 年的時間，才在圖書館旁邊蓋了住宅，那臺北呢？相較於巴黎，巴黎的人口 220 萬，臺北人口是 270 萬，巴黎市中心的人口比例跟臺北其實相當接近，這也是為什麼我們邀請巴黎的貴賓來到這裡，因為我們非常地相似。

請看看臺北這張行政區圖，如果你看 2050 年未來的藍圖，我們可以把城市分成幾個區：老城市、新城市，但無論新舊都應該積極的發展，在社子島這個地方呢，已經有 46 年被廢棄的歷史，完全沒有新的建築物出來，而且這裡所有的

建築物都是非法的，並沒有經過合法的開發，但還是有人居住在這裡啊！這個不是明信片上的風景，這是你實地就可以看到、信手捻來的風景，你在臺北，可是看起來又不像臺北，但它真的是臺北，那這樣子的風景需要時間作計畫、做開發，那開發者呢？他們會比建築師早一步來到這地方，我們就給這地方三個選擇，有運河、生態還有我們的社子島，那對我來說都很好，透過 i-Voting，在 1 年 2 個月的規劃之後，當地居民選擇了其中一個方案，我們來看看這個運河之島，它其實是一個前瞻、非常具有冒險性的計畫，我們把運河導入了這個小島，而「咱ㄟ」我們的社子島，意思是你可以憑自己的喜好來規劃，大概 55% 的土地，其實可以自己來設計你要做什麼，但是這個缺點就是花的時間會比大家以為還要多很多，那生態呢？它不是一個形容詞，它是會被實現的一個目標，所以投票的結果，是大家都投給了生態社子島，社子島是由淡水河跟基隆河圍繞起來的一個小島，我們希望可以導入藍色的感覺，所謂藍色的感覺，它不是為了觀光而成的，而是希望能有這個生態的感覺，這個計畫是由我們的都發局來規劃，透過提供這些初期的想法和藍圖，可以讓開發者或當地的居民、民眾，對於社子島的未來會有更清楚的想法，你不要把它跟阿姆斯特丹、柏林比，我們是臺北。所以這是一個屬於臺北的運河，是飛向臺北的運河，也只能是一個臺北風貌的運河。

為了確保我們朝向對的方向，也邀請了專家學者，甚至是來自荷蘭的專家，我們做了 3 天的工作坊，為什麼要請來荷蘭的專家呢？就是讓各位知道，過去 500 年來，荷蘭人一直在填海造地，處理水的議題，荷蘭人做得很好，我們也要向他們看齊。在舊區，像我們的大同區，這邊相較於其他區，彷彿時間停止一樣，它開發的程度相當的少，最糟糕的一部分，是它缺乏住宅，還有住宅品質不佳。

要建造新的建物，你必須要去思考，原來建物當中的居民他們要去哪裡，在這些建築物建造到一半時，他們不能住裡面，他們要去哪裡呢？這方面我做了一個規劃，我們導入了暫時的住宅，就是在我們做都市更新的時候，讓他們有一個暫時的住宅，我們覺得臺北的公共住宅，絕對會是一個很好的發展方向，你知道為什麼嗎？因為除了你回家休息之外，你可以把房子下面幾層改成公共設施，包括像醫院、幼兒園或社區活動中心，這是我們的目標，我們去的每一個里或區，我們不只在談都市更新，還有住宅。

我們同時回到最重要的中心議題，也是我們都發局最重要的核心政策，如：我們到中正萬華區的時候，我們的主題就會回到住宅，這些住宅的品質是不好的，但是都發局會使用我們手邊的工具，來進行都市更新、都市設計，我們也會訴諸法律，包括要改變道路規劃，尤其是住宅區路的規劃，為什麼呢？因為如果你要

調整停車場的面積，你要如何調整這個停車場它的面積，讓它的這個建物，或是說整個新建物的公共面積比例合理，所以這是我們的想法，也是很好的證明。

這邊規劃起來，它可以有個夜市，其實臺北市很多住宅可以說是非法住宅的百科全書，但是你住的面積非常的不足，所以我們就把這個內部空間加大，但是我們在蓋新的建築物的時候，我們會把原來這種不合理、不合法的規劃盡量把它做好，還有像士林，我想我今天不會花 2 個小時來細談，我講一下重點，花 2 分鐘來講我們做了什麼，南北向的道路只有一條是跑東西線的會怎麼樣呢？就是會塞車，塞車再加上居住品質不良，這也是每個城市都會有的環境，我相信巴黎也不例外，那我們怎麼辦呢？首先，可以看到這個紅線，這個紅線所在會是一條新的路，它等於是現有路的擴建，就是把巷子打大一點。我們有兩條東西向的道路了，當交通慢慢地變好，開發就會增加，我們不需要過於擔心開發，但我們真正關切的是透過這種私有的都更或開發，把原有的住宅數，從民間或私營企業手中拿過來約有 1,300 個單位的住宅數，是為什麼呢？是因為在西邊這個區域，我們需要中層的建築物，透過這種開發技巧，我們當然也很關心這個新的開發，但這種社會住宅的單位會提供給全區的居民使用，這也是我們所謂的都市更新、都市發展，市議會其實要求我們要更加努力來說服公民，讓他們知道這些公共住宅需要被蓋起來，但是大家不喜歡蓋在自己家後面，等於說你蓋在某一個社區裡面的話，大家都會想說蓋在別家後頭，不要蓋在我家(not in my back yard)，我想在每個城市都是如此，大家聽起來都耳熟能詳。所以我們那時候做的事情，像牧師在傳道一樣，我們盡可能說服民眾，在整個春夏及秋天要過去的時候，我想我真的可以說我們是越來越好，我們也改善了城市居民跟政府官員之間的關係，我想這對我們來說都是好消息。柯文哲市長第一個任內，大概會有 20,000 戶的社會住宅蓋起來。

另外還有松山機場，以面積來說，如柏林的 Tempelhof 機場是比松山大了一倍半，沒錯，這是在臺北市區裡面的大機場，各位也知道其實你只需花 30 分鐘的高鐵時間就可以到桃園機場去。所以在林副市長領導的計畫中，想要把這個機場搬遷，把它搬到這個桃園國際機場，其實你把它撤掉之後它就會跟金門大橋的公園一樣大，我想我們是辦的到這件事情，這是比中央公園更中央的地方，因為它就在臺北的心臟地區，那會怎麼樣呢？我們可以想像會是怎麼樣的風貌呢？你可以看到它容納各種文化的面向，包括住宅及都市規劃的發展，像這樣的平台是非常規模龐大的。當然我們也必須要有一個遠大的視野跟計畫，因此我們的計畫與其他市府其他部門互相合作，我們一起努力了 1 年又 9 個月，就是為了證實我們的觀點，除了一些基礎工程，比如說都市更新、住宅的建築之外，我們所想像

的 2050 年以前，希望能做到更好的溝通，可以看到我們計畫，當然這樣的計畫繪圖都是很簡單的，我們要做的就是把規模整個提升。

我們想做的就是良好的溝通，我們做了很多和市民的溝通活動，如公聽會，我去了很多的公聽會後發現，很多的在地居民他們是願意共同合作，一起為自己的居住地抗爭。重點是因為一開始我們不認同彼此的觀點，但到最後我們都能握手言歡、一起合作，這個過程並不容易，尤其是常常在外面的天氣非常的不好，你需要在這樣的惡劣環境下說服 3,000 多人。我們在這樣現有的框架下，不只是和在地的居民，我們辦了很多的說明會，就是為了要能說服當地的人，告訴他們我們會運用這個預算，並且會用在好的地方，我們也辦了展覽，我們要做的就是能夠說服大家，證明我們的住宅策略是正確的。過去臺北市政府都發局當中，都發局從來沒有擴張到 1,000 多戶，這麼大的規模，這是市政府史無前例的事情，我們開始做了整體的規劃、新的概念，因此我們也去了市議會，就是為了說服他們，你們可以看到這個圖，你看半夜 1 時 30 分我們還在這裡工作，這是市議會的最後一場會議，我們堅持到最後，我們幾乎拿到了提出的 90% 的預算，這就是我們每天的工作，我們親自拜訪計畫區，甚至是直接住在社子島，當然我工作的時候我也會放鬆自己，喝點小酒，這就是人生，謝謝大家！

伍、主題二、城市未來發展的想像
- 文化

伍、主題二、城市未來發展的想像 - 文化

一、 Pei-Ni Hsieh /Commissioner, Department of Cultural

Affairs 文化局 謝佩霓局長

市長及國外的嘉賓，以及臺灣特地來到臺北市立美術館，參加這次的「臺北巴黎雙城論壇」的各位朋友，大家早安。我不像林局長這麼有自信，但是因為文化作為我最大的勇氣，參與公眾事務，在這裡我敢說作為文化人，大概都是跟我一樣，我們都會為了別人而勇敢。

首先我要先對今天的外賓致上最深的感謝，非常謝謝他們百忙之中，抽空參與雙城論壇，另外，大家千萬不要忘記我們白晝之夜的活動，一定要記得參與。我第一個問題要問的是，我們到底為什麼需要城市？人因為種種原因，因為要和大家在一起，所以我們成就了這個城市。第一個要講的，我們一開始要和大家取得共識的就是，既然人們成就了這個城市，那人的價值肯定就是這個城市的價值。第二點要和大家討論，既然是人為了在一起成就了這個城市，創造了一個城市，所以一個理想的城市，或是說人對這個城市的期待，在我認為就是幸福感。所以城市治理、城市規劃或城市的創造行為，必然是為了不斷的創造、增進幸福感而存在。如果是這樣子的話，那我們第三個需要取得的共識是，從文化部門這個角度，我們到底要根據什麼作為共識的基礎，來創造人們在城市當中生活的幸福感，這個部分就要跟大家分享我對文化的看法。

在我的認知當中，所謂的文化，就是在我們彼此認同、認知的基礎下，充分的尊重彼此的差異性。要完成這樣的使命，或不斷的實踐這樣子的使命，且不能折衷核心價值。什麼樣的核心價值呢？在人本、人道及人文的這樣的核心價值下，不斷創造新的價值。如果我們同意在這個前提之下，我才可以跟各位討論，今天在臺北市，是我工作、生活過的 400 個城市之一，它也是讓我覺得當臺灣人最自豪的城市之一，為什麼呢？因為這個城市的國際化是建立於我剛才談到，它是最充份能夠展現人道、人文及人本的精神。特別是從語言、民族及宗教上的角度上，世界上再沒有任何一個城市像臺北，大家真的都是安居樂業，混居，適得其所。

我們再回到文化的治理，必須要呈現人的價值、人的核心價值，不斷的創造新的價值，那麼文化上的事務，必然不是只有處理文化人的事務。所謂的文化事務，文化局所管，或臺北市的文化事務理應是為所有人服務，是處理所有人的事

務，不僅僅是處理文化人的事務，但是因為時間非常有限，接下來就會用非常快的速度，跟大家分享。文化局成立以來，今年是第 16 個年頭，我比較辛苦的是要概括前面七位局長的創意及任性。但相對來說，必須要從另外一種文化的想像，這個文化價值的重新梳理，最後整理出這個部份。大家可以看到，我把它分類為四大部份，人的文化公民權主張，有別於他的工作權、受教權、參政權種種之外，臺灣在 1970 年代末就開始文化政策。到目前為止，大概也可以說遇到一些瓶頸。那第二個部份，既然作為文化局的伸張，它重要的就是「人」的部份，所以我們從這著力點。第三個部份就是所有人的活動，必需要附著於這個硬體的空間，所以第三個部份要跟大家分享的是，怎麼樣透過藝文空間的彙整做服務。那最後一個部份就是，既然是要在一起，除了分享之外就是要串連，所以第四個部份會談文化局在推動文化事務的時候，怎麼希望透過文化的外交來處理。

好，所以有關於文化公民權的部份，第一個部份我想有幾個基本核心要素，它必然是要為公眾共同分享，然後在公共空間透過公共資源來作主張。臺北是一個非常幸福的城市，因為它有全臺灣歷史最悠久，光譜最普遍的藝術節，到目前為止舉辦了將近 20 年，如臺北藝術節、臺北兒童藝術節、臺北藝穗節及臺北電影節，還有剛滿十年的臺北爵士音樂節。第二個部份就是要讓大家看到，透過情境式的推動，公民參與推動了 20、30 年之後，其實包括我們中央政府跟首都，都意識到它極其不會只停留在這個部份。所以臺北市非常不一樣，它透過公民參與的方式，不管是參與式預算、social design 社會設計、workshop、社造轉型，或以社造為基礎的，形成了不一樣的討論，一直到實踐。它推到極致最後是公民的參與，最後也透過市政府不同的委員會，從青年委員會、公民參與委員會到性別平權委員會，都可以讓我們做這樣的實踐。

接下來我們看一下，因為時間的關係，我只能透過這個部份跟各位分享，如果以影視音產業為例，從過去世世代代的累積，最少累積了五代的資產，我們怎麼來運用。從左上角的部份，看到從產業回到教育，再回到產業的這個部份，這是一個很充分的食物鏈，而且它生生不息。它也結合了過去歷屆政府，或公共政策累積的努力。對我們而言，可能就會看到我們從今年的臺北電影節，辦公空間將會遷到臺北最重要的歷史街廓剝皮寮，我們將會提供影視推廣協拍、協助拍攝，乃至於國際國內媒合的工作。所以，我們現在假設，今天它在剝皮寮完成了基本的媒合，我們的主張位在右上角，我們就會看到進入拍攝的過程。再過來它的後製或是 AR、VR 產業，跟產業開始作結合，還有跟專業人士彙整討論，這也是市府新的主張，內湖影視音園區。

但是大家明白，我剛才提到城市的價值取決於人的價值，城市的偉大是如何彙集偉大的腦袋，所以到最後，人才的培育是一個非常關鍵的部份。我們現在面臨到最大的問題是，當全世界 75% 的人都居住在城市的時候，技術型的人往往是城市發展中最被忽略的環節，所以從這個部份來看，第一個就是要大家看到，電影業必須要有實體進駐的空間開始，它最後還是要完成試片，和版權交易的中心，它形式上必須要一個實體空間，而且它是一個歷史建築物文化資產，象徵性的讓它作一個循環，就是剝皮寮。

接下來我們透過都市更新的角度，如北投地區的車站、醫院，從片場一直到所有文化場館都有的大屯山北投生態博物園區，希望它可以同時兼顧實景拍攝和虛擬拍攝，虛擬的製作。然後呢？大家可以看到在虛擬和實景拍攝後，我們當然就希望透過新的都市更新計畫，配合內湖已經有的影視音產業，及軟體科技園區可能提供給我們的儀器，如影視音產業需要的動畫、特效、VR，乃至於最頂尖的動作特效 VR，人才可以彙集在這樣的影視音園區來參與。

最後的部份，提到要不一樣的主張。剛才提到的技術人才被忽略，大家都想要當導演、製片、編劇，但是燈光、梳化這些部份又要如何處理？我們現在很幸運的是，在臺北 260 萬人的都市裡、或大臺北 400 萬人的都市當中，我們有 41 所和影視音相關的大專院校，但是獨缺從中學生一起參與的部份，透過在寶藏巖藝術學校的成立，去培養技術型的人才，為下一個世代，或是出現人才空窗期的臺北影視音人才，創造可能性。

那接下來也非常感謝法國在臺協會的協助，我們發現在過去臺灣推動影視音的產業，最大的困境並不是像其他的華人城市或亞洲國家，最大的癥結是在 **copyright**，是言論不自由，但我們的困境是在哪裡呢？我們的困境是在於市場，內銷市場不足，所以過去臺灣在推動影視音的文化政策，非常著眼於設備擴充，投資影片的製作、行銷，到最後花在人才培育的這個部份反而最少。為解決這個困境，我們到最後也是跟法國政府充份的合作。當我們看到歐洲營業普遍的蕭條，而法國已沒那麼強勢，法國的殖民地也一再的消失後，但是法國在影視音的這種影響力並沒有削減，這就是電影教育的部份，所以我們最後的訴求是在這裡。首都先於中央政府，我們可以推動的是透過電影的教育，透過電影人口的增加，讓觀眾增加。到最後重要的是，不用每個人都成為電影的製作者，但必然要是電影的參與者，他可以不要以電影為志業，但至少要对電影友善。在這樣的基礎之下，我們才有可能持續臺北電影學院頂級一對一的，和 Nantes 南特影展合作多年的計畫。或是說我們應該開始與動畫季、頂尖的 Pixar 的團隊合作，進行專業技術

人員的合作，最後才有可能讓頂級人才在臺北彙集。

最後很快的用這個部份跟大家分享。臺北聚集了從創作到經營的人才，可是所有的空間，它也必須要與時俱進，所以在這裡跟各位報告，即將要在明年和後年跟大家見面的臺北藝術中心、臺北流行音樂中心。臺北藝術中心從臺灣藝術發展的角度來講，可說是 30、40 年來重要的表演藝術中心，也就是說臺灣的表演藝術家們等待了 30 多年，終於有一個頂級、國際的場所。它也補足了臺北最缺的表演藝術中心的需求，從 800 到 2,300 人次。它非常有趣，它是在夜市當中，兩個捷運站當中，從交通動線到人流的動線，表演藝術的需求全部都可以串連在這裡。三個劇場精采的是它有幾個特色，第一，如果有需要的時候，從 800 加上 1,500，可以產生一個 2,300 席次的四面劇場，這個四面劇場它的舞臺可以長達到 80 米，這是亞洲首見。這也是我們臺北藝術中心，Rem Koolhaas 建築師為什麼稱之為是他最後的里程碑，因為他的設計生命從做小劇場開始，最後他希望他的 Ending 也是一個表演藝術中心。大家也可以看到，他還有一個特殊的設計在右下角，可以看到的是今天即使各位不買票，它有一條參觀動線長達 250 米，橫跨 5 層樓，可以從公共空間一直到劇場的後臺，在不干擾劇組工作的情況下，24 小時為公眾開放。這樣子公眾參與的用心，也是我們對它非常有信心的一個原因，它的特質，我們特別要講的就是**國際公約**，就是 CO-Production，80%的節目是仰賴進口，或是要等待國外、國際的 agent 來提供，然後我們被動接收，這樣子的狀況。總之它在明年底會進入試營運。

那另外一個部份現在進行當中，是由南北兩塊基地構成，這個是國家級的流行音樂中心，這也是華人世界第一個專門為 popular music 成就的藝術中心。我們在這裡可以看到，雖然這個本身的表演館不大，可是因為它跟公共空間串連，旁邊再加上這個，非常感謝林副市長的設計規劃團隊，讓南港瓶蓋工廠或南港整個地區的都市更新，讓我們可以從公共建設、流行音樂到公共運輸，都可以串連。以上這兩個表演藝術中心，不管它是針對視覺、聽覺，或五感，很重要的是我們可以產生跟大陸，特別是跟大陸，或東南亞、東北亞國家最大的不同，是以小搏大，不是講究它的規模，而是講究其他部份。

最後也還是跟大家分享，難道我們只強調動態的嗎？我們只是強調比較 sensational 的文化？當然不是。對我們的母語，或是說五湖四海的民族，以這個母語彙集成就的臺北城來講，文學必然也是我們千年萬代必須要計較的，必須要用心的部份，這個部份以我們的想像，文化想像就回到水運的文化。我作為臺中人，我非常羨慕臺北有大河，如淡水河、基隆河、新店溪及景美溪，可是我們到

最後因為過去的城市規劃，早就讓淡水河、基隆河、甚至景美溪幾乎是柔腸寸斷，我們只剩下一條新店溪，是可以從它的最上游到最下游串連在一起。無獨有偶，這也是我們可以從明年即將要滿 100 週年的紀州庵森文學森林，跨越公館，跨越客家文化園區，跨越這個美軍醫院的，嘉禾新村一路到寶藏巖藝術村、藝術學校，乃至於這個蟾蜍山，從軍事基地到眷村文化，是文學與獨立出版串連這一切，甚至變成了電影文本。

總而言之，我知道我已經花了非常多的時間，但大家常忘記，尤其市長很有趣，臺北的 2016 年好像不存在，一直都在 promote 2017 年的世界大學運動會。今天因為各位的存在，2016 年變得格外的有意義。其實 2016 也是臺北作為 world design capital 的一年。文化的想像變成文化的治理，包括從 event 到 program 一直到 policy making，我們相信未來的臺北，從今年 2016 年世界設計之都開始，文化也是它進行都市發展最重要的 master plan 之一，所以真的非常感謝大家給我們這個機會辦理，全世界第一次迎接真正的亞洲首都城市，臺北加入 Nuit Blanche 的團隊。拜託大家從今天開始都不要睡，對我來講更重要的是在 10 月 2 號清晨，有沒有可能我們一起在眾生喧嘩之後，在繁華落盡之後，一起在北門跟林副市長、林局長及各位一起吃早餐，謝謝！

二、雷諾·巴利耶 Renaud Barillet

首先感謝主辦單位的邀請，讓我們可以來臺灣寶島分享經驗，今天主要是要跟大家分享在巴黎地區，在法國整個領土，我推廣流行音樂的一些相關經驗，不管是正面，或負面的，都會跟大家分享，因為從負面的經驗中也是可以學到很多，也期待可以跟各位交流。

我的工作主要是建構一些文化層面、文化層次的共同空間，要達到這個目標，不管是都市規劃的專家，或者是未來文化空間的營運者，他們必須要在很上游，在很早期計畫建置的時候就攜手合作，而不是到後來才加入。今天主要就是要介紹這個聚落，是由民間企業聚集在一起的一個組織，然後大家來學習共同合作，營造出適合居民的文化。

那麼要營造文化空間，其實利用歷史悠久的一些現成社區，是非常重要的，所以大家在螢幕看到，其實是巴黎一個老的社區，也是我工作的第一個重要里程碑，這從 19 世紀就存在的，一個巴黎最早的農業合作社區。各位可以從畫面上看到這個計畫的特色，建築物的文化空間，它未來所營造的藝文活動安排。內在的活動內容可以說和外表建物一樣重要。如果建築物和未來文化、藝文活動之間沒有任何的連結，或者沒有任何的關係的話其實是很奇怪的，所以藝文空間的外面和內在必須要配合。其中一個很重要的精神，是所謂的跨領域，或是拆除內部隔間、內部隔閡的這個精神。因為藝文空間不一定要侷限在一種的藝術表現形式，而是可以有不同的藝術表現形式存在於同一種空間。甚至是，藝文空間也可以不只是藝文空間，它可以同時是一個娛樂、餐飲、或是交換想法意見的空間，所以這個精神就是要拆除各種隔閡，然後讓空間是一個跨領域的共同使用。

那麼各位看到這張圖片，是存在 200 多年的一個建築，它是烏托邦的一個建築潮流的鼻祖。事實上當初建築師在建構的時候他就認為，建築除了功能性之外，它也必須要蘊含情感，所以 200 年後呢？我和團體要把它更新時，也延續這個精神，認為要讓使用者真的跟建築產生連結，有情感產生，即便原本的功能已經改變了，完全不同了，產生連結才是最重要的。

那麼要營造一個有活力的藝文空間、藝術空間，很重要的就是要拆除內部的隔間、隔閡，要達到這樣最終的目標，這要在很上游就必須表現出這樣的彈性。比如說在整個計畫的過程中，公部門跟民間的單位，營建單位跟未來營運單位之間各種隔閡，其實就必須要盡量讓它減少，讓大家在很上游的時候就攜手合作。

這樣的精神甚至是讓民眾能參與設計等等，都是能讓他們即便在藝文空間還沒落成時，就能與它產生連結，與它產生感情，也會有參與感。最後的成品透過這樣的共同參與，也才会有活力、有彈性的呈現。

那麼剛才各位看到，原本這個社區，它是一個大型的市集，是一個比較工業化、冷清的地方，怎麼樣符合它們所被賦與的任務，把它規劃成一個有活力、充滿溫度的，然後讓這個居民喜歡使用的藝文空間，其實是非常大的挑戰。我們經過了非常多的努力，現在確實把它規劃成是一個充滿藝術人文氣息的空間，巴黎居民也非常喜愛。

剛才前一張投影片，大家看到就是一個老舊荒廢的舊建築，我們要把它變成一個全新的居住空間，上面的樓層就是居住空間，下面會把它設計成一個多元的藝文空間，讓藝術走入生活，充滿藝術，因此硬體部份要做一些摻雜，讓藝術無所不在。

剛才也跟各位介紹了非常多元的，不同的計畫、型態，包括餐廳、火車站、舊的工廠翻新，或是別的藝文空間。新的藝文空間設置，我認為非常重要的一個核心技能是公部門與民間的合作，而我們自己這個位置就是一個中介，溝通者的角色。因為我們站在一個公部門，跟最後的文化空間營運者之間，來進行一個計畫統籌的角色，對我來說這是一個很重要的角色，也是一個藝文空間最後要能順利營運，必須要非常早就去考慮到，參與的一個部份。

剛才前面所看到的一些計畫，主要都是室內的，但是事實上我們所負責的，或者說贏得的一些計畫，有許多也是室外的公共空間，室外空間也是需要居民與它產生連結，然後讓他們真的使用它，才會產生活化，才會產生自己獨立的活力。在長期的工作當中，最近幾年看到比較正面的發展，或許是長期的努力吧，巴黎的市政府，或是法國的公部門，也開始主動要求我們，不要由我們主動提案、提計畫內容。而是希望由市民共同參與，甚至是民間的藝文空間，自己有計畫的人去提出來，我們來共同建置新的藝文空間。近期我們一共進行了 21 個藝文空間的更新計畫，我覺得是個值得驕傲的發展。

最後我要再次強調，一個藝文空間要能成功，是必須要讓出資者，讓營運者和文化人攜手合作，而不是互相有點戒心，或是互相不願意合作，因為彼此之間的目標是一樣的，就是要讓藝文空間的存在，然後永續的發展，這樣的精神，我要再次強調。

三、 菲利浦·李維勒 Philippe Riviere

非常謝謝大家的邀請，也對很多意見做了討論，今天要講的是我們做了很多不同的專案，就是為了推動我們巴黎的博物館。我會很快的先介紹巴黎的博物館群 Paris Musees，這是我們 2013 年開始的組織，由巴黎的市政府所監督成立的，當然也包括了其他不同部門的共同合作，如人資部門。我們要做的，就是把巴黎 14 個博物館組合，我們所作的三大任務，首先當然是跟館藏有關，我們要將博物館群的館藏作發展及整理，持續的產出更有品質的刊物跟展覽，當然也是為了要讓更多的觀眾願意來看我們巴黎的博物館。

在這邊跟大家分享幾個數據，我們看一下這個投影片，這邊有 14 間巴黎的市立博物館，無論是巴黎從北到南、東到西，對任何巴黎人來說最有名的就是一個時尚的博物館，當然還有 Musees Balibali 巴黎的歷史。每一個博物館，裡面有非常好的館藏，還有建築物的 workshop，可以看到這些博物館它所展覽與巴黎有關的完全不同的資訊。我們彼此之間互相合作，然後成立了一些協會，就是為了讓巴黎市民覺得，每一個博物館都很容易去參觀，我們希望可以讓更多人來參觀我們的博物館，為什麼呢？因為你可以看到我們的館藏有超過 100 多萬的物件，非常了不起，每年在我們的博物館群就有 300 多萬人的訪客，不管是來博物館來參觀，或是來看展覽的人次都非常多。我們有 14 左右個網站，每年大概有 600 萬的訪客來參觀，在社群網站上，我們有 91 萬個追蹤者，不論是推特、臉書、Dailymotion 或是在 Youtube 的頻道上，都有很多的追蹤者。

當然在博物館的數據之外，巴黎每年都有 4 千 5 百萬個旅客，問題就來了，該如何觸及這些人呢？因為不會去參觀博物館的人就是不會去，要如何去吸引他們？我們就必須找到他們都去哪裡，我們就推出了三大專案，就是為了能夠觸及這些不同的旅客，來吸引這些因巴黎之美而來的旅客，這些不同的專案都有不同的觸及方式。

首先第一個專案，你可以看到在塞納河週邊相關的一個專案，你可以看到大家都會到塞納河去觀光，因此我們做了一個 APP。我們的作法是，讓這些使用者用這些 APP，讓大家可以在塞納河畔拍照，這些照片再相應比對到有名的畫作、藝術品上面，你可以看到這個右邊，可能是藝術品，可能是 19 世紀的畫作，或者是照片等等，再讓使用者用同樣的視角去拍照。

再來是巴黎的海灘，除了塞納河外，巴黎的海灘也是重點。我們所做的活動

就是在 7 月到 8 月的時候，我們讓到巴黎海灘這裡的旅客，他可以根據對這些藝術品的了解，然後一樣是透過類似的視角，來去正視這些知名的藝術品。這些實驗專案最後的呈現結果是非常好的，我們在 40 天以內就有 1,500 個上傳圖片。那當然，可能這個並不是最好的，但是，我們可以看到非常多的人，他們願意使用這個 APP，使用這個平臺上傳他們的照片，大概其中有 35% 也是我們的目標客群，這些使用者也給我們很多很好的回饋意見，也因此他們就能夠認識介紹我們的社群，把這些照片上傳到社群網路上面，當然這只是一個小小的專案試驗，但是結果卻非常的好。

再來講到的是第二個專案 **Purch game**，跟剛剛的比較不一樣，在巴黎有很多的巴士站，這些在巴士站等公車的人們，他們花了很多時間在等公車。我們的作法就是在這些巴士站設立很多觸控式螢幕，可以跟這些等公車的人作互動。就像剛才大家看到的，其實它是很簡單的設計，就是你在等公車的時候就可以玩，我們也希望就是個簡單的遊戲，好操作，可以看到三個螢幕的截圖。其實真的上線的只有兩款，那我們設計的當然更多，其他細節可以到左上角查詢。所以，在這樣的主題當中，我們比如說列出 6 幅畫作，包括法國大革命啊，我們也有設計過像足球世界盃這樣子的主題，還有巴黎時尚週的時候，有作相關的設計，會持續作這樣的規劃。有趣的是，既然是在公車站，那當然是由巴黎市民使用，我們可以在不同的巴士站提供不同的遊戲，比如說在遊戲結束之後，無論輸贏，最後我們都可以告訴他說：在附近有這個博物館，所有的博物館你進場是免費的。你既然在巴士站等一會兒了，你有時間差不多可以多花一兩幅畫。希望大家知道，他們每天通勤路線附近就有美麗的作品可以欣賞。在第一個月試營運的時候，就發現有 5,000 個人來玩這個遊戲，然後大概是使用了 20、25 個應用程式，所以，目前為止，我想他們的反應都不錯。

那最後我想跟大家分享的這個計畫，還蠻不一樣的，是一個不一樣的計畫，它是屬於一個蠻原創性的數位溝通交流，我們做一個線上平臺，讓他們的參與都非常樂在其中，尤其我們希望可以針對比較年輕的巴黎市民。我們透過 IG 做廣告，找了一些 IG 上的名人，希望他們用這個簡單的概念，對我們的大師名作，請他們作一些新的仿裝或是仿作。像是這個 18 世紀幅名畫在左邊，它有小鳥，右邊不知道大家有沒有注意，這個細節要改成鴿子！或者這個是一幅肖像，你看右邊上 IG 名人的仿作，還有在全新的線上名作集，我覺得它的效果非常好，而且遠遠超出我們的預期。我們的夥伴就來跟我們討論，告訴我們這樣子的結果，並告訴我們，他很希望可以把這些原來線上的畫作畫為實體，並作展覽。我們就透過在公司 **collection**，就是在火車站，就把這些原本只在線上公布的畫作，直

接搬到火車站印出來給大家看。如果你要去像諾曼地的話，你一定要經過這個車站，所以如果你想要到諾曼地過週末，或是夏天要去諾曼地海岸，不同的地方，我們就決定在火車站作作品展覽。像是在火車站，很多地方可以看到像這樣的海報，它可以廣告不同的畫作，或是提示這些博物館它的網址。這些創新的廣告方式，讓我們爭取很多媒體的報導，或是我們國家電視的報導，還有在國際性的媒體上、報紙上就有很好的介紹，無論是英文，或者是北非這邊媒體的報導，都非常成功。

因為我們有一個夥伴合作的行動，所以客人反應滿好的，在過去一年半以來，我們決定繼續作這樣的展覽，去看我們成功的原因，再去作一些修正。希望可以透過同樣的概念，再打造一樣的計畫。我們其中有一個博物館，他們那裡有一個展覽，2020年會結束，針對這個展覽，會在年底作一些廣告，讓超過1,000個展出品，或是館藏品，當然都是跟巴黎有關的館藏，讓訪客免費瀏覽，他們就有機會在自己家附近來觀賞這些作品，可以循著創作者的蹤跡，來看這些作品。所以我們也有同事專門與博物館聯繫，去比較它的今昔。在這個廣告計畫當中11、12月的時候，就決定進行同樣的計畫，用很原創的溝通方式代表巴黎博物館與民眾交流。我們希望透過一樣的方式，同樣的延續這個力量，包括線上也有實體的畫作，這些計畫實際的細節是怎麼做的呢？即便它不是很大或者很貴的計畫，你怎麼樣找到新的目標，控制你的預算，這也是我們會討論的部份。謝謝大家！

陸、主題三、城市未來發展的想像
- 產業新創

陸、主題三、城市未來發展的想像 - 產業新創

一、海倫娜·艾倫 Hélène Allain

首先我非常高興副市長邀請我們來參與這個論壇，一起討論臺北和巴黎都有興趣的議題，我是 Hélène，我是 Future en Seine（塞納河的未來）的 PM。

今天我們要談的主題是關於創新，當然會講到所有共同的經驗、創新的生態體系。我們從 2009 年開始 Cap Digital 專案，它是一個數位內容與服務的產業組織。Cap Digital 在做什麼呢？我們是非營利組織，在 2006 年的時候成立，藉由與政府一起合作，希望能帶動創新及數位內容，而不是為巴黎政府來落實相關的數位政策。Cap Digital 這十年來在歐洲有 1,000 多個成員，並且在全世界有很多夥伴。我們擁有研發的實驗室，並且也針對八大市場做努力。在這些市場中，我們處理這些市場上的關鍵議題，並且以整個生態體系來說，透過數據、機器人、IOT、物聯網及設計等方式，來解決剛才講到的八大市場。那我們做的事情，包括策略的動畫、共同的研發；同時也幫助我們的成員企業，更深入國際的市場；或者是提供足夠的資金、資源，來發展自己的企業。另外我們也舉辦很多，如 Future en Seine（塞納河的未來）等國際性的活動，也舉辦全世界、世界型的活動，比如說拉斯維加斯的 CES。我們任務及事業很大的部分，是希望可以有一個開放性的創意研發實驗室，這個實驗室主要是由政府公共資金所提供，為讓更多的工程師、科學家或創新者，可以將他們的創意和想法帶到實驗室中。

Future en Seine 做了哪些事情呢？先讓你們看看我們今年活動的影片。

關鍵是，接下來我們會怎麼做呢？可以看到 Future en Seine 這個活動的規模，今年是第 7 屆，根據數據顯示，在 10 天內就吸引了 55,000 個訪客造訪；我們大概也吸引了 30,000 人參與我們 50 幾個 demo。另外還有國際會議，今年有 2、3 個國際代表團來參與，包括很多博士生，我們稱之為衛星活動，這不只是我們單一的活動而已，我們吸引的是所有數位領域中、對相關領域有興趣的人都可以來一起參與。

Future en Seine 想做的就是能夠讓數位生態體系成為最重要的活動之一。我們除了建立體系，讓大家一起參與、成為一個企業的群聚，我們也身為推動此活動、跟推動這個概念的一個中間者，或是改變這個遊戲規則的人。我們希望可以讓大家互相交流，並且可以跨領域合作，所以最重要的是打破彼此之間的藩籬，

並且以跨領域的方式作生意。當然我們並不是唯一在做這樣活動的人，全世界有很多類似的組織也有相關活動，我們不一樣的是，我們是開放的，而且是免費的，所有來參觀、參加我們活動的人不用另外支付門票，我認為這是很重要的，因為這讓所有對數位有興趣、想要有新方向的人都可以來參與這個活動。這是我們活動的現場，我們的活動在兩個古色古香的地點舉行，其中一個活動是在法國巴黎，一個很古老的劇院所舉辦，因為周圍環境有 18、19 世紀的氛圍，跟我們新的、數位的新創意交錯，可以看到很不同的創意展現，對我們來說也是很特別的地方。

Future en Seine 是一個很獨特的活動，就是為了能讓數位和創意能共同凝聚我們所要的願景，我們想做的就是能夠帶動創新、帶動更多的發想。我們希望大家可以一起發想更多的創意、追求不凡，並且能夠透過不同的交流、共同的合作，來帶動更多的創新，取得加乘的效果。我們想要做的是可以讓不同的人得以發聲，很多時候你在不同的場合，都是聽到領袖們在講一樣的話，因此我們希望能聽到不同的聲音，比如說我們希望講者一半是男性、一半是女性，也可以聽到年輕人的聲音；比如說，我們希望可以聽到 35 歲以下的聲音，也希望聽到不只是來自巴黎公民的聲音，也有世界各地的聲音。透過這樣的方式，我們希望可以帶動企業家的精神，也希望可以帶動年輕人的創新、創意。

Future en Seine 想做的事情有兩大目標，首先我們希望可以在歐洲成為數位領域和數位環境的領袖；另外我們也希望不只在數位的領域而已，也希望可以擴展到政治的領域，這對我們來說其實是非常特別的，因為我們不只是透過經濟的方式。我們也辦理很多國際的會議，像這樣的活動，我們希望可以納入更多元的聲音，更多元領域的專家。

再來我們也做很多的 demo，比如說，像以前的 MIT 的方式，在 Future en Seine 你可以看到很多新的產品和服務在此被展示出來，可以讓我們的參觀者，直接去測試這些新的產品、服務。很多時候這樣的產品，可以看到真正的創意跟創新的展現，這些產品其實設計都非常的完善，這裡面我提供了三個例子：Plume Labs 是一個都市環境的預測 APP，它可以告訴你目前的污染狀況，可以讓你避開這些污染。我們也有 Nucleus VR 擴增實境，是讓全世界的人都可以分享 3D 的數據，在這個平台上面互相合作。我們同時也有 Craft AI，這是用人工智慧的方式，透過 APP 讓大家在用不同工具的時候，可以用更智慧的方式使用。

當然人脈也是一個很重要的功能，我們希望可以透過這樣的活動，讓大家可以彼此認識、彼此連結。就像我剛剛講到的，過去的形式跟做事的方式已經跟現

在不同了，必須讓數位的方式真正實現，才有辦法帶動更多的可能。透過這樣的活動建立自己的人脈網絡，不僅限於大巴黎區，也可以跟全世界的市場作連結，其實我們是替大家跟新創公司作媒合，針對不同的問題去找適當的人選。

在 Future en Seine，我們也針對不同的數位產業做些真正有實際效果的事情。另外就是像舉辦 Hackathon，我們組織叫 let's HACK。其實駭客的作為對於我們生活跟工作上都有很大的影響，也讓很多人賦權，讓他們可以作很多不同的事情。我們希望有一個獨特的聲音，避免傳統的經濟，或者政治的方式來談這個駭客，我們希望能改變它，有年輕人可以用方方面面談他們的未來，就是透過這個駭客活動來了解要怎麼處理資料。當然資料對經濟來說很重要，但是對每個人也有資安的風險，所以在 Future en Seine 我們就留了一些空間，以自由的角度來談這件事情。

這邊是我們舉行的 17 個會議，包括 4 個專題演講，我們有一個針對駭客新做的角色，或者在看這個大數據，或者是這個協作計畫的時候，或者是這個智慧城市我們也有專案在討論，因為這也是跟歐洲、歐盟相關的合作方案，當我們在談所謂智慧城市的時候，除了智慧能不能讓它變得更兼容並蓄，就是讓所有的人都覺得城市變智慧了，所以我們有請幾位很有名的新創產業企業家加入。

另外呢，這本身是一個節慶般的活動，晚上會舉辦很多派對，創新還有數位產業，我們覺得就是從五感上，像是心、眼、皮膚等都要能感受到數位科技的演進。我們甚至還有給孩子的派對。像我講到皮膚，比較特別的是我們與瑞典來的組織合辦一個技術工作坊，在舞台上，他們在手指上放置一些晶片，然後讓大家來辯論：如果你在手指上放了一個晶片，是否就是一個擴充的人？植入晶片會有什麼風險？有什麼好或壞？我們周圍環境夠成熟嗎？是否已經成熟到可以讓我成為一個擴充實境存在的人類了嗎？今年我們就根據這個議題，找了一位來自美國的企業家，他在自己身上裝了 100 個裝置來接收資料，然後跟我們談如何來解資料的毒、如何讓我們跟生活作更好的連結。我們也有很多的工作坊，像在去年我們還有用花生來作冥想，滿有趣的。另外在教育，還有學習方面，Cap Digital 今年推出一個工作坊，是一個到老都可以上的教育營，所以這樣的一個活動本身是吸引力大於競爭力、並充滿了創新的一個教育活動，尤其在創新和教育上它是個比較出色的活動，比如說我們有 demo、研討會，或者是有這個 pitch，也有來自觀眾的反饋跟經驗分享。

Future en Seine 如何帶領我們建構一個更加數位化的環境呢？Future en Seine 是一個在歐洲領先的資本集合，我們可以透過這些獨立活動的展現，吸引

公司部門或需要資金的新創公司。我們也是一個完整的生態系統，是跨產業的合作，並積極的蘊養一個數位的生態系統，所以我們也在激發許多互動，不只是在公部門、私部門，還有在人民之間，一個 4P 的合作。我們與當地的居民互動，一起塑造我們即將生活的未來。所以不只是我，或者是我們去實現這樣的事。Future en Seine 是一個很棒的活動，提倡歐洲的新創體驗的價值觀，那我們也可以蘊養使用者中心、或是居民為中心的社會影響，相關的經驗交流也可以與我討論，謝謝大家。

二、班傑明·卡魯 Benjamin Carlu

好，謝謝大家，非常高興有機會跟大家分享我們的創意，在巴黎的情況就像 Allain 剛剛描述的，接下來我會講我所見所聞。

大概 3 年前，我創立了一個計畫，那個時候還不是個公司，當時的概念就是如何幫助硬體的新創企業，讓他們的想法做成一個原型，再做成商品。那我們是 2014 年在巴黎成立，位於巴黎市中心，就在圖書 bibliothèque 附近，我們這個環境真的是個滿吸引人的地方。我們一開始的想法就是提供會員制的硬體服務，大家要繳月費，約 200 塊美金、大概 6,000 元台幣左右的會費，每個月就會有硬體服務，像是穿著橘色外套的夥伴。除了這個服務之外，還有提供網絡的服務，包括在法國巴黎，你可以在巴黎找到需要的奧援，也有來自臺灣的朋友，像我在講話的時候，其實我的一位商業夥伴，他就是來臺灣和臺灣的企業會談。我們希望藉由越來越多的交流機會，讓歐洲和亞洲搭起友誼的橋樑。我們有一些設備，如機械、電子、木頭或金屬，可以讓他們做他們的原型，然後跟一些專家面對面討論。但我們也有一些會員，他們大多是在法國，但各地都有，包括來自臺灣、香港的朋友，所以他們可以用遠端來跟我們連線、使用這些服務。這邊可以看到專家在看機械的流程，其實就是透過 SKYPE 和會員溝通。所以我們的價值很大一部分在設定一個過程，讓人們把想法變成原型，再變成商品。

大概 2 年前開始，我們每天都會有一個新的會員，現在已經有超過 500 多個會員，這些人都是願意付錢來使用我們的服務，讓他們企業更好，大概有 70% 的客戶是新創企業，另外 30% 就是一些大公司，讓員工離開辦公室去學習、或經驗創新。如果以每週的經驗來看的話，有兩家新創公司他們是在不同的領域，可以是在醫療生技，或是相關的科技，還有像是旅遊、工業、製造業等，或是物聯網，其實很多人都在開發很小的電子裝置，可以穿在身上的，這也就是為什麼我覺得像臺灣這樣的國家很有趣，因為我想大家談到電子的時候，都知道這是臺灣人的專長，做得比我們好；也就是在法國、在世界各地設計之後，在臺灣製造。

在 21 世紀初開始我們做了一個群眾募資的網站，約每 2 個月就可以提供預售商品，網路上的使用者可以預購這些商品，這筆預購的錢就可以用來開發該商品。大家對於這個平台相當注目，因為它已經集資超過 15 萬美金左右，足夠成為一條生產線。那另一方面也是很重要的，每幾個月左右就會有比較大的、傳統的資金投資者，就是手中握有比較大財力的資金投資者，他們有 50 萬、或 5 億美金左右這樣的資金範圍，這些資金來源者可以幫助公司維持他們的運作。當然

也會提供一些人力上的資源，如設計師、行銷人員等，有時候他們找不到對的人、不知道如何跟團隊見面，就會來請我們協助，我們就會把這些知識告訴他們，我們不想提供定制化的服務，而是希望大家有問題就可以來問我們。如在航空產業他們可能是用某種科技，或許有機會的話，也可以請這些設計師來設計他們的產品。

現在我們的會員大概有 500 個，大概有 400 個硬體項目，其中有很多法國人。我們希望下一年會有比較大的轉換，我們的任務、使命就是希望任何人都可以，無論他的背景為何，是行銷或工程，都能建構自己的產品，所以我們想要進入新的區域來試試看，比如說香港跟臺灣，我們覺得這就是很好的機會，好像就是在告訴我們，不管是在法國或歐洲，當我們創業之後，很多時候我們還是要仰賴來自其他區域的幫助，這個時候你就要知道如何能交到好朋友，建立好的關係。

當然在之前四大工業的時候，我們那時候的先驅者可能沒有打好基礎，但是我們現在是數位產業，所以我們比較能跨越國籍、邊界的屏障，還有一些新的實驗室，有一些很大的法國公司，他們會來找我們，他們都是公開上市的公司，要去投資買股票都買得到的，他們內部其實有一些創新的計畫，他們就帶著計畫來看我們，我們今天有一個 IT box，如果刷了卡，有消費的話，他可以看得到價格。這其實是一般人也可以使用的身分證，如果有消費或刷卡的時候就能看見數字，他們有一些新工程技術，我們有意見箱幫他們收集意見，透過工程師的協助，甚至到育成中心，法國有很多育成中心，可以提供很多諮詢或建議，幫助他們、告訴他們我們可以同心協力，尤其是我們提供硬體方面的服務，如果在考慮要不要建構自己的實驗室時，可以跟我們合作。

我們現在的 tool box 已經夠大了，裡面還包括人力，比如說我們在巴黎也有佈署辦公室，另外還有很多地方，我知道我們的工作箱裡頭，很需要金錢跟財務規劃，比如說我們在看網路商務的時候，其實他們已經都自有資金門道了，但是對新創企業來說，其實這很難，因為無論你是年輕人還是什麼，一開始都是小的團隊，這樣的小團隊大概是 2,500 萬美金左右的規模。其實這樣就很有趣，可以透過 VPI，也就是法國主權基金來做資助，也有很多大的公司他們也會投資這個基金，他們也有企業投資部門，這些企業投資部門在做甚麼？他們就是在積極的投資新創，對他們來說要處理新的計畫不太容易，我們希望讓他們可以多接受幫助，因為我們對這些公司的幫助、協助愈多，我們就對於新創事業體質與趨勢有更深厚的了解。所以在法國我們有很多能量、工程跟其他的像是自動車產業，我們都會透過這個資金集合來資助，所以對我們來說，未來是如何花錢、如何幫助

更多人去執行一些計畫、幫他們賺錢，比如說我們請大家去做一個原型，而不是去做投影片，把你的東西做出來放在桌上當然就是了解你的產品能不能做的最好的辦法。還有另外一個，就是要求快，所有大家看到的照片都是，像這邊就是我們自己商務會議室的情況，這邊有一位設計師跟幫他做模擬模型的人在交流，我們希望透過每次的 interaction，可以讓他做的更好，因為人們必須持續傾聽他們的使用者，這就是來自數位裝置或數位時代一個很重要、需要傳達的東西。如果這種數位，包括你是開放的，你願意去重視使用者的經驗，如果你要用這個軟體開發比較慢，或者來實現這樣的描述的話，我想我們要去參考數位經濟，因為他們把這個硬體經濟帶進去，可能做出來的產品跟 10 年前不太一樣，不是那種數百萬以上的超熱門產品，但是這些產品會包括一些硬體和服務，它會是一個完整的解決方案。我們要幫助人們多做解決方案，而不是只賣單一硬體產品，這邊有很多例子，如：調酒器，人們可以透過他的手機來調酒，旁邊就有這個機器可以提示如何調和那些食譜；你可以看到這台機器，可以讓你像是回到過去一樣，等於你有一個眼鏡可以看到虛擬實境，透過看鏡片的方式，你可以回到好幾個世紀以前。臺北團隊已經在幾個月前遇過他們了，他們做的這個原型。我得要承認還不是這麼的漂亮，但是透過這個原型的生成，很多人在巴黎給他們提供正確的視野，可以讓使用者知道，我們可以讓你看到巴黎很多漂亮的景觀，因為巴黎市的幫助，因此這個原型可以讓更多人使用，這個原型也可以讓人看到未來，比如賣房子的人可以說，透過這個機器，就可以讓人們想像接下來的建築物或住宅會長什麼樣子，因此，我們很多法國的朋友就希望可以將這個原型應用在房地產的領域上，你可以看到現在這個產品，它整合了很多不同的事物。

比如說這個電子美妝產品，它可以讓你的肌膚的膚質變好，可以塗抹一些保濕的東西在你臉上，它同時也整合了電子拉提的效果。這個電子的裝置跟我們過去用的電腦、電器是不一樣的，必須是要看不到的電子裝置，這是一個新的技術，像這樣的技術可能會讓你的裝置變得防水，或更加有彈性，這些新創團隊的人，因為他們之前的企業倒了，所以他們就開始投入這個產品，他們知道在亞洲或臺灣，美妝產品是非常熱門的行業。這個團隊希望在幾個月以後，法國人跟臺灣的消費者其實對美妝產品都有很大的要求，希望大家可以互相連結、彼此合作。

接下來這個，是它可以教你怎麼樣去彈吉他，看著顯現的顏色就知道手指要放到哪裡去彈，非常簡單的方式，這個產品一樣在等新的資金投入。

現在你可以看到這個也是不同產業的合作，你可以看到在圖上的這個原型，這個團隊他非常了解，現在在市場上的商業模式是不行的，也因此他們認為這個

產品就像相機一樣，他可以透過這產品來幫助栽植植物，幫助農業的生產，所以這個團隊他們的作法就是，他們只花了幾千塊的歐元，就開始投入製作這個原型，非常短的時間內就做到。我們可以看到這個揚聲器，如果你把這個音響指向某個方向，只有這個方向的聽眾可以聽到，別的方向的人就不會被這個音響的聲音所打擾。你可以看到這些原型，大多數都是我們團隊，這些團隊的人自己動手去做的。

這個當然是個虛擬的圖，但也進入生產過程中，這些機器人可以幫助你停車，也因此可以容納更多的車子，就不會有車位不足的問題。當然這就需要有人去投入、購買這些資訊，購買這些技術以後，將現有的裝置與技術一起合作，才有辦法實現，比如說在巴黎戴高樂機場，當你去機場、想要停車的時候，你就可以交給這個停車機器人，就可以走了。下一次你回來拿車的時候，機器人也會幫你開車開出來，非常的方便，使用者根本不用看到機器人在裡面的運作方式，他們只是想要有服務而已，你只需要拿停車票券，你的車就會被處理好，這就是我們想看到的未來，非常謝謝大家！

三、 Justin Yu/ Plan B Co-founder

第二計劃執行長游適任

聽他們剛剛講完，我其實想要留時間與他們對談，主辦單位跟我講，我一定要好好掌握時間。我是共同創辦人，可是今天最主要講的是 Plan B 的理念，因為我只有 5 分鐘，所以我很快帶過去。我們其實主要是 focus 在 sustainable development 的策劃公司，它是聯合國在 1999 年到 2015 年已經明確策劃的方向，一路從貧富差距、氣候變遷、性別平權，這句話 we always want to do something sexy so we think sustainable development is sexy, so that's one reason why we do this 其實是很好的定義。我們一直覺得它很 sexy，我們一直都很想做些 sexy 的事情，這就是我們這麼做的原因。然後這大概就是聯合國訂的目標，我們一般都是依照這個目標去做一些專案，我們試圖讓商業行為與所謂的社會議題，在一體兩面的時候做一個整合，其實現在永續發展在聯合國的定義是永續環境及社會發展，所以它涵納的範疇非常非常的廣。這是我們在做的事情，公司大概有四個部門在進行不同的計畫，從一些 open service 的開發，之前有經營一個 co-working space，然後我們有幫一些大的企業、集團做一些比較大型的規劃，像之前臺北文創大樓進一步的規畫面，之前大家說我們不文創嘛。還有 exhibition，因為太多資源在臺北了，所以我們試圖在臺北以外的地方做一些有趣的互動，讓當地人也可以參與在其中。我們其實也有做非常商業性的，比如說每一年春吶都會在墾丁那邊辦，那我們如何讓環境保護意義的東西產生，我們那時候計畫提供塑膠袋給每一個參與者，是可以分解的塑膠袋，每個人只要撿可以回收的啤酒罐等，只要撿滿一袋，就可以換一手新的啤酒，所以前年的春吶地上幾乎都沒有垃圾，大家都在撿垃圾。我們在做類似這樣的事情。我們在臺灣跟很多的大公司有合作，在國外也有一些計畫進行，也有一個計畫與西班牙的新創公司進行，希望臺灣能夠做第一座完全再生能源的電廠。今天其實主要講說，我們一直很努力試圖在做改變世界的事情，可是後來我們就想說，假使每個人都願意改變自己，世界應該就會改變了，it's very sexy。

後來我們在中山足球場租了一個場地叫 CIT，我原本一直以為那裡已經拆掉了，但一直到這個案子進來，我才發覺原來它還在，是一個老的房子，我們想把它改造成一個辦公空間，因為我們自己剛好也需要一個辦公空間，那辦公空間我們自己不可能容納這麼大的量，因為它非常大，我們就想招人來，招人來之後我們就開始研究。這是臺灣的一個數據，我們大概有一半人口是勞動人口，裡面只

有 7.9% 是創業人口，在這裡面只有 1.3% 是我們認為的知識密集型創業，也就是說它不是那種派克雞排的加盟、麵店的加盟，或網路上賣衣服等，而是真的知識密集，是非常少的。可是那時候我們在想，臺北已經有非常多的 co-working space，到底我們在裡面介入的角色會怎麼樣呢？我們一直想說不能再做重複性的事情，尤其在臺灣這麼小的地方，人口數這麼少，marketing 它也相對少的一個地方，我們到底怎麼樣可以在這個當中去做不一樣的事情，所以今天我們可以觀察，觀察國外的一些案例，不管從一般大眾知道的 We work、Work in Factory，當然還有法國的 museum 那邊，我們還看了好多很類似的空間，然後發覺一件事情，就是我們很愛談的幾個名詞，創新創業基地、創業園區、市場經濟等，這個東西真的是我們要幫公民的事情嗎？還是它其實是甚麼？它對我們來講就是一個工作空間，產業結構一直在轉型，不同的時代其實有不同的產業一直不斷的出現，辦公空間也應該要跟著改變，所以我們在當中就開始在想說，如何綁入在這個議題，創新創業，一直都是兩件事情，你創業不一定創新，你創新也不一定創業，所以這之間我們就開始規劃了些地方，整個 CIT 裡面只有涵納國內和國外的進駐單位，與這些專案，還有一些社群的開放空間。它是在舊的足球場座位區的下方，大概有 600、700 百坪的空間，我們試圖把它改造，後來就變這個樣子，有一個 shared office、co-working space、pc 的 office 及 Fablab Taipei 在那邊，另外還有一個 shared kitchen、shower toilet 等。這就是我們後來改造的樣子，這些新創公司多想要進駐這件事情是很重要的，所以目前我們裡面大概有 31 個單位，一半是國外單位、一半是國內單位，各個領域都有。從新創產業、設計產業、NGO、NPO 等，我們留了很多 public area 讓他們去做交流，做更多的可能性，因為我們覺得更多的交流、對談，才有可能有很多的機會產生，我們刻意留一個 co-working space，在整個辦公空間裡，新型態的辦公空間，應該有一個方式是很容易讓外界的人介入在裡面，所以我們留了一個 co-working space 在裡面，希望讓一般民眾也很容易介入在這樣的一個空間型態，然後產生更多的可能性。

我們這裡有些理髮、按摩的服務，因為大家看了高年級實習生之後，每個人都跟我說，他們想要按摩的服務，我們在這之間就開始產生這些事情，既然我們還沒有創造出一個像 google 公司，也許辦公空間像 google，大家會去想要參與其中，裡面有很多玩樂性的東西，因為玩樂是最容易讓人與人認識，彼此交流的機會。也有很大的腹地可以讓大家跑步，這是目前的現況，有很多人在裡面，裡面有一個 Fablab Taipei，很多人都裡面做 prototype 的東西，那接下來 VC 也可以加入在裡面，這是我們現在的現況，大概是這樣，接下來 10 分鐘可能留我跟 Benjamin 及 H el ene 做一個對談，thank you so much！

(以下開始對談)

游適任執行長

非常高興可以在這裡聽到來自 Hélène 與 Benjamin 的經驗，尤其是你們在數位內容及產品設計方面，都有很紮實的經驗，讓我們可以更進一步了解法國的現況。

近年來越來越多人、組織開始提倡這種新創，及公部門的協助。我很想知道，公部門雖然他們很努力想要解決這種經濟上的難題，但是有一些世代上的差異。所以我有問題想請教您們的意見，您們都提到公部門及創業家會互相合作，但是您如何幫助這些新創企業去說服大公司，或者說服政府來跟他們合作呢？因為在臺灣有很多的大公司或政府其實是比較保守的，我不是要去責難，但他們好像就是比較保守，所以您們是怎麼去說服他們的？

Hélène Allain

好的，那由我開始講。有件很重要的事情，就是要互相信任，比如說在法國有一些數位的利益關係者，以第三方角色的角度存在，所以我們可以去認識，或去協助一些想要投入創新的大公司，他們如果對於新創公司缺乏信任的時候，他們可以來找我們，比如說新創公司他們如何把原來的想法，或原來的創意如何變成一個實際的商品，他們不是很有信心，所以我們有一些項目或是計畫、見面會，讓這些大公司來找我們，然後告訴我們他們策略上的問題。我們知道這個生態系，我們就會推薦一些可以針對他們的議題做出反應的公司，推薦他們見面，有時候是比較出乎意料的組合，但我們的確有一些像是資料、數據的實驗，這樣創新的過程，有些大公司現在都願意打開他們的資料中心、資料組，來促進創新，有時候就像是在競爭一樣，新創公司則是要從這個資料組當中，去發想一些新的用法，開發新的業務，所以這做法其實可以很快，但我們其實有一些保密協定，不能夠濫用這些資料，我們必須確認一切的資料都很安全，或者是在有規範的情況下使用，做為一個可信任的第三方機構，我覺得可以把信任跟連結確實的在各方當中推動。

Benjamin Carlu

的確，信任非常重要，當人與人之間有信任的時候，他們才能夠真正去討論他們的專案，才有辦法一起合作。像我剛剛提出的例子，比如說像機器人的案子，這個案子其實是從大學發出來的，一開始做這個案子的人，他其實不是一個創業

家，但是他們想要成立公司，他只是不知道怎麼做，那考慮到這些情況，其實過去 5 年在育成中心裡，他有很大的進展，所以有很多這種 accelerator，包括法國一些 accelerator 的機構其實也相當家喻戶曉，這些 accelerator 可以協助他們很快的，把大學裡天馬行空的想法化為實際的商品。

後來他就來找我們說，他們有這個技術，但不知道要怎麼包裝，或者把它做成一個實際的產品，請你幫助我們，於是我們跟他們合作，透過我們的網路與人脈，其實一開始都是透過這些人脈與網絡，來找到一些像是機械的原件，或是其他的原件來組合。但後來有一天他們提出了一個問題，就是我們如何找到第一個市場，有一個很基本的就是，不是資金來源而已，而是他們也要找到市場，這是新創企業常面對的問題，所以比如說 ATP，這是法國的電信公司，他們也是資助很多創新企業，有一天他們就決定幫助這些新創企業，可能跟他們簽一個小小的約，給他們一筆錢，等於有機會把他們的創意或想法賣出去，可以替他們公司帶來一些周轉。像這樣子的投資我覺得蠻棒的，有時候我們在其他城市也會聽到一些聲音，我們如何吸引這些新創企業，怎麼辦？沒錯，有時候你可以去投資一些新創企業，但是有一些很簡單的生意，或者很簡單的合約，即使不是新創公司，而是小企業，跟他們合作是很重要的，有時候你就可以幫助這些小公司持續的發展，然後開創新的企業、發展新的技術，那在當地的層級，為什麼我們談當地的層級？是因為語言相通，而且是同一個地方出來的話，當然信任比較深，如果這些都抓到了，你要第一次就做出成功的產品也不是不可能，當然產品越來越好的時候，就能一次中的，進入市場。

游適任執行長

在座有很多部長、長官，我想問的就是，是不是能提供我們一些意見或者建議，政府公部門如何來推動或是促進更多新創企業、創業者來達成成功，我們的政府跟法國的創業家社群，我們如何可以增進我們的關係？

Benjamin Carlu

好，第一個問題，當然就是打開心胸，要願意去旅行。我說的旅行不是坐飛機去哪裡，去出差，不見得如此，比如說像在美國，有時候你要找創業家，他們的 accelerator 或者第三方機構很多，比如說在西岸、東岸，或者在不同的地方，看起來的樣子都不一樣，必須要適應當地的文化，當地的創業家文化，去了解他們需要甚麼，他們願意接受甚麼樣的協助。有時候我們可能需要的是媒體的報導，如果有一個城市說，好，我們很需要新創的產業，是不是也是有效的，我們也希

望可以幫助人們集資成為公司，當然他們如果把公司賣掉也沒有甚麼不好，有很多月甚至是幾年前在法國還沒有存在過的事情，現在都在我們的公司裡進行，我想這些都是很好的驅策力。

Hélène Allain

我可以再補充一些，比如說在政府部門，你可能聽說過法國的國鐵票，這個票是可以讓國外的新創企業來到法國，接受我們的育成中心，其實主要的主辦者在公共募資方面，也是以新創企業的角色出發，很多公部門他們其實也願意認可新創企業的身分，所以結合他們的員工資金。

其實我們也發現，在法律方面，現在已經比以前更透明化，這些事情對新創企業來說，要讓他們覺得得到充分的支援，我相信在臺灣也是做得到的，在這種氣氛下，你覺得你受到了支持，或是財務上的支持，這時候你就可以有機會，比如說我們在法國境內有 6 個月育成中心的計畫，這時候你也可以找到很多辦法，先試試看，我知道像在亞維儂這邊有實驗機構，亞維儂是很有名的文化之都，我在那邊也有看到來自臺灣的新創公司，我想這是很好的例子，即使你是臺灣的企業你也可以來海外發展。

Benjamin Carlu

我覺得很重要的就是不要好高騖遠，比如說我們談到要如何說服大企業等，可是在法國的話，政府部門就讓新創企業在一些比較小型的市集裡與大企業面對面，雖然這是小小一步，但我想是很有意義的，讓雙方可以聯繫，我想這是很好的起點，謝謝！

柒、綜合座談

柒、綜合座談

林欽榮副市長

我想最後一個小時，來與台上諸位進行綜合討論。6位巴黎專家代表及都發局林洲民局長、文化局謝佩霓局長與 Justin(游適任執行長)已經發表他們在這三個領域工作的想法。首先邀請國內的專家學者郭瓊瑩教授、林志明教授及翟本喬委員，請發表一下今日聆聽多場下來的想法，您們的觀點為何。

論壇的主題為「城市未來發展的想像」，作為一個城市，今早致詞時，我曾經說「城市未來發展的想像」是有助於生活的開展，但文化則是它根本的靈魂、具體的表徵，另外產業則是它動力的來源。我覺得今日這樣聽下來，收穫很大，每一主題都含括了臺北及巴黎的對比及相似度。再來就是它表現的是一個新的邏輯，這個城市將越來越不可捉摸，甚至會探討至城市的政府，像剛剛 Justin、Benjamin 所述的，讓我覺得城市的政府要做事越來越困難。

我接下來請國內的專家學者先做個小結，再邀請各領域的6位巴黎代表，請您們用2分鐘的時間，述說一下在短短1、2天您們來到了臺北，或者說今日您們看到台北各個部門，如城市發展、文化治理與產業創新等，可否簡單的表達一下心得？最後，則請今日來到臺北巴黎雙城論壇的聽眾們，你們可以舉手發問。那麼我就分成3個部分，來做最後的綜合座談。大概1個小時結束後，柯文哲市長則會親自跟各位致意，並由他做最後的總結，首先先邀請郭瓊瑩教授。

郭瓊瑩教授

主持人跟各位貴賓，今天在這個地方舉行其實非常特別，這裡兼具了從清朝、淡水河進來的一個劍潭河口三角渡，日據時代的中山橋就在前面，還有我們前瞻未來，我們的足球場、ICT，我們所有的中心在這個地方。所以我大概有幾個感想，我想早上 Florence 講了一句很好，她說他們現在做的公共住宅是 sharing，今天的翻譯也很有趣，他講「共居」，可是我們一般的社會大眾就把它想成「混居」，如果我們把它想成是「共居」或是「匯居」的話，我覺得更能正向帶動我們對於公共住宅與民眾不同的階層，所謂的多元性也很重要。

第二個是，Frédéric 講了一句話我覺得很棒，他是說，他做的事情在 policy 的部分，他做了兩件事情，一個是 integration，第二個他做的就是一個 social diversity，因此政府部門裡面，我們才剛開始推，從柯市長開始推，可是他們已

經走了 60 年，所以他也講了一句話就是說，要有時間、耐心，那這個耐心我想不只是政府部門，我覺得民眾要有耐心，這樣我們對社會會比較客觀公平一點。

對於林局長的話，我有一句想跟公部門的朋友分享，我覺得做為一個公部門，你也許可以講是 public officer 或公僕，一定要有熱誠，我覺得局長帶頭，他代表的是一種 patient，他有 vision、勇氣。我覺得這種勇氣是帶頭去做一件事情，把一個事情做好，把一個政策去推出去的，這點是讓我非常感動的部分。

那謝局長的部份，她談了很多，我更想看到的是，臺北市在文化層面，更細膩到庶民裡面，所以她提到如果從新店溪開始，紀州庵的料亭能不能到都市裡面來的話，我倒是也想再問，紀州庵以前是料亭，我們看到法國很多的工作它是回到生活面，有沒有可能我們的 innovation，我們的 culture diversity 回到生活面。所以不要只有一種音樂創作、藝文的創作，有沒有可能回到料亭，當然這點有很多的挑戰，那此外，我覺得還有一個也讓我非常感動的就是，philippe 也談到很多東西，尤其是 all reach，我算了一下，他們的 museum，他說有 300 萬人嘛，我們的故宮想要 all reach 到 600 萬到 800 萬，可是那是不夠的，所以他們有 4,500 萬的遊客，是他們想要 reach 的對象。我覺得說，那就是一種創意，我們要把文化推出去的話，這是很重要的一塊。

那最後下午這幾場，我的感覺是這樣，我覺得巴黎代表們都非常年輕，right？但是對我們臺灣的民眾，如果也希望走向這樣的話，我認為我們得從小學教育、中學教育都要鬆綁，我們要讓他們有那個自由度，他才能夠有創意，所以 innovation 裡面很重要的是，你生活的 environment 是不是有那種 innovative，鼓勵你的 culture 存在，這個我覺得是，作為臺北市，做為一個領頭羊，我們必須要往前走的。那最後呢？我想就今天巴黎跟臺北這樣的雙城論壇來講，我覺得是非常可喜的，我們希望能夠持續，尤其在文化面，我覺得臺北市確實在國際的首都裡面，是非常多元的，但如果我們向巴黎學習的話，我覺得 brand 到 museum，它回到我們生活面，這個生活面我也覺得是說，臺北市我們這幾年走出去了，我們看到未來的社子島、北門，我們會以自己是臺北人，覺得很驕傲的。以上是我幾點的分析，謝謝！

林欽榮副市長

謝謝郭瓊瑩教授，接下來既然涉及到文化的部分，我就請林志明教授來說明。我剛才才知道，林教授與翟本喬委員是高中同學，他也是國立臺北教育大學視覺系系主任，學藝術且懂法文，您在這次論壇以文化做為重點，聽完之後的看法如

何?可否跟大家簡單說明一下。

林志明教授

林副市長，各位在座的貴賓，很高興參與這個論壇，看到臺北市與巴黎在進行一個對話，而且這個開端未來會持續，其實我想會持續，因為我們接下來是白夜，會持續下去，是白晝之夜。

那我想我的發言會從我到法國觀察到的，他們的文化政策，有非常清楚的時代及層次脈絡，那也許可以作為借鏡，我也想跟巴黎的朋友提些問題，就是我們在臺北關注的問題，可以提供我們一些借鏡。

第一個就是從二次戰後以後，他們有個重要的文化部長，本身是個偉大的作家，Andre Malraux，他當過文化部長，他的文化政策裡面，有一個明顯是，文化本來是一個很複雜的名詞，有個西方學者稱之為一個最複雜的字眼之一。它有一個定義是，文化是菁英的事物，可以流傳於後世菁英的事物，所以這文化，相當於一些，所謂的高級文化，這個人有文化，這個人沒文化，可是有另外一個觀點在後來興起，就是其實人都有文化的，沒有「沒有文化」，每個人有他自己的文化，這個大概是在 1970 年代興起的一個文化觀念。在這種觀念之下，文化治理會非常不同，但在之後他們又有另外一位，比較有名，有來過臺灣，大家可以看到他在金閣書店留下的照片，是 Jack Lang 部長，他那時候提出的文化概念就是跟創造性有關的，希望每個人都是潛在的藝術家，能夠發揮大家的創造性，所以我們今天的這個「白夜」，「白晝之夜」，就是延續了他們之前的音樂者等。

讓這個創意在層次裡面發展，可是我想從這個地方去談，就是說，第一個文化觀念它有不容質疑的地方，但是也有它的侷限性，我想大家都能夠認知到。可是第二個文化觀念，就是我們今天在臺北去聊巴黎的時候，會去關注的一種傾向，而且我想知道他們反應的方式，或他們分析的方式，我們都知道巴黎是一個遭受恐怖攻擊的城市，當我們說每一個人都有他們的文化的話，就是文化是一種特殊的生活方式，它可能會形成一種，文化相互之間好像沒辦法溝通，一種對比的情況，尤其這次的恐怖攻擊，它跟極端主義會有關係。所以我想知道他們在城市治理方面的反應，不只是在媒體上面，我們要如何能夠去反應，而是在做為一個遭受恐怖攻擊威脅，而且被直接攻擊的城市，他們在城市治理方面是怎麼去反應，然後怎麼反映到他們的文化政策上面，這是我想了解的。

那第二個問題是比較延伸到我們臺北這邊的關注，因為在臺北文化政策方面談得蠻久的，至少從陳郁秀主委開始談，就是所謂的文化創意產業。可是就我個

人的了解，這比較是一個英美式的文化概念，就是一個從文化的創意裡面去發展的產業，而且認為這是某一種經濟上面的解放。臺灣這樣政策的推行，引起不少的反應，包括負面的反應，政府有力推的地方，它也有不少負面的反應。尤其我來自藝術界，藝術界有非常多人聽到文創就是非常的敏感，是直接會有反感，我對法國的觀察，似乎所謂文化創意產業跟文化產業，在他們那邊並不是一個重點。巴黎本身這個城市就我了解，他有一大部分是靠非常精緻的手工業在支持他的產業，後來他們也有奢侈品產業，這跟我們所謂的文化創意產業之間的關係，他們怎麼看待這個事情、政策，我想聽聽看他們的反應，這是我兩個問題，謝謝！

林欽榮副市長

巴黎的好朋友們，也可以就林志明教授剛所提的想法做些回應，我認為 Philippe(飛利浦·李維勒)跟 Renaud(雷諾·巴利耶)您們應該也會有些看法。接下來我就先邀請翟本喬委員，本喬各位都很熟悉，他不只是臺北市智慧城市委員會的委員，更重要的是他也是一位創業家。尤其所有的年輕人應該都對他非常熟悉，他也在網路產業裡面非常專業，所以本喬您就今日論壇的發表，或是剛剛所提及的，述說一下對於臺北巴黎的看法，謝謝！

翟本喬委員

我想我可以講英文。我自己是科技的背景，雖然從頭髮看起來大家都會以為我是藝術家，但其實我沒有藝術的背景，我只不過是個工程師，沒有甚麼文藝氣息，我覺得我們現在面對的問題，即便我是臺北市智慧城市委員會一員，我看到的是這個過程的問題，不是內容，反正我也不了解內容啦，我就說我不是藝術家。我不知道所謂城市開發要怎麼做，但這個過程才能讓事情永續流傳，我覺得我們在做一件好事的時候，我們如何確認這個好事可以世世代代傳下去，4年、8年、20年，這樣的時間傳承下去，即便我們的政權有轉換，我們如何確保事情可以永續。

在臺灣常常政府一換手，換了黨，事情就變了樣，所以有時候事情如果好或不好，我覺得過程非常重要，我自己對法國粗淺的了解，是不是大家都可以讓事情做得長、做得久？即便政權換了，事情也能繼續發展下去，或是你們的政權、政治跟我們想像得不一樣，沒有人知道，但我個人比較喜歡小政府，就是他們不會去擋人民的路，我很想知道的是各位的經驗。比如說你們在做都市開發的時候，要處理政客或財團，他們可能跟你的使命或目標不太有甚麼關係，他們只看到自己的利益，但你必須要跟他們打交道的時候，你們的經驗是怎麼樣呢？在臺灣其

實很難對抗這些力量，即便是這些比較高層，由民選出來的主管，他們有好的想法、好的意念，或者說有好的法案，但是這種政府的基層單位，他們還是喜歡照著原來的老路走，他們不喜歡改變，那在創業或新創的世界，唯一不變的事情就是沒有甚麼事情不變，所有的事情隨時都在改變，這是我們在新創圈的感覺。

就像是我有一個工程師，他最近就有一個很棒的想法，他說想要開自己的公司，我也在幫他，跟我自己經驗不同的是，其實我在政府好像有一些影響力，所以我要去開公司，這個行政一下就過了，我的同事他是一個普通的工程師，他花了很多力氣，遇到很多麻煩，所以最後他就決定上臉書，把他的挫折大書特書，我就把他的抱怨轉寄給林局長，產業局林局長，當然馬上就幫他解決了問題。但我們不能老是靠這樣的機制做事情對吧，所以我個人的想法是，我們如何打造一個系統，它可以持續教育這些基層的公務員，讓他們可以跟上新世界的腳步，他們才不會擋到人民的路，對吧？不會擋到我們不管是藝術家或是創業家的路，不會擋到年輕人他們充滿創業能量的路，因為他們的能量不應該是拿來對抗這些公務員，這是我自己的想法，如何能讓事情順利的進行，讓這些習於現狀的人願意改變。

林欽榮副市長

謝謝臺灣的 3 位專家學者都分別提出看法了，接下來要進行第二個部分，就從我左邊開始逐一發表，我也請各位不要侷限於剛剛臺北的專家學者所提及的，您們先前也聽了林洲民局長講述的臺北的公共住宅或松山機場遷建等，都可以做些回應。那麼我就誠摯地邀請第 1 位女士，您們可以用 3 分鐘對聽眾來做總結。歡迎 Florence(芙蘿倫斯·博努)。

Florence Bougnoux

針對剛才第三個問題，提到都市規劃這個層面如何延續，政策的延續性這點，在法國選舉有不同層級，有中央層級、省份層級，或縣、地方等，他們是利用不同選舉的不同時間差，所以說不同層級換了，還是有另外的層級延續下去。另外，都市規劃的團隊本身是非常專業的，而且第一線在執行的人是同一個團隊會一直延續下去，他本身就是一個企劃的負責人，這個團隊只要不變的話，計畫就可以延續下去，這是在法國的作法。

Frédéric Homand

針對剛才第一個問題提到，在這樣一個受到恐怖攻擊，甚至是極端主義攻擊

的年代，法國文化政策是怎麼去融入這些挑戰，巴黎是一個 19 世紀的城市，所以他們在文化政策方面的主軸還是在維護與延續，一些新的衝擊會有，但是跟臺北這樣習慣於文化多元的城市當然是不同的。不過呢？即便他們的政策是要維護既有的文化資產，但是巴黎在面對這些新的挑戰時，他們非常常採用的一個方式就是直接諮詢市民，比如說在 60、70 年代的時候，當時就在考慮說巴黎市是不是要蓋摩天大樓，要蓋非常高的大樓，經過跟市民充分諮詢後，獲得的回應是，多數市民是反對的，所以他們就直接調整這個政策，各位可以看到如今的巴黎還是沒有很多的高樓。

另外再補充的就是，剛才提到的一個社會多元性、社會不同族群混居的概念，對於巴黎市政府來說這不只是一個口號或流行，甚至是生死相關議題，他們發現或許恐攻的問題就是因為過去政策的錯誤，過去他們曾經決定讓類似的族群或類似收入的族群住在一起，沒有進行混居，造成族群間隔閡，互相不容易溝通與諒解，所以他們現在覺得要改變這個做法，積極推動混居概念，對他們來說不只是口號，而是生死相關。

Renaud Barillet

針對剛才第三個問題，也是計畫延續性的問題，巴黎、里昂、馬賽這三大城市，在法國你如果有任何大型計畫，任何的建設計畫，只要一旦通過了，發了許可之後，其實他的監管是從市政府移到警察的，也就是說，即便市政團隊換了，但警政系統是延續的，所以之後的控管也都是延續的，不會有轉變。

另外要補充的是，雖然來到臺灣沒多久，但發現臺灣的人非常喜愛「吃」，其實就像去一家餐廳一樣，如果他煮的菜是好吃的，你就會產生信任，繼續光顧。在建設計畫裡也是一樣的，如果這個建設計畫的內容是真的讓大家有目共睹，居民也有充分的諮詢過，他們就可以信任，不管是公部門或是民間的單位去承擔這樣的計畫，去延續、確保它從頭到尾的執行，而不是說，沒有信任的話，是不是每一次的選舉都會風雲變色。

最後補充一點，在這種大型的建設計畫或是都市發展的推動上，相關人士的定義必須要放寬，我們往往都認為是業主或民間業者、公部門有話要說，其實越早去發現使用者、未來的營運者或周圍的居民，都讓他們成為計畫推動者，參與者的一部份，越早去發現，越早讓他們參與，這個計畫的延續性就越容易獲得保障。

Philippe Rivière

我今天會談到巴黎文化的議題，還有剛剛講到的攻擊問題，對巴黎來說沒甚麼巨大的改變，當然我們也同意的是，我們改變的方式是專案，比如說教育專案，我們希望能有更多具體的細節專案，比如說我們去郊區學校做具體的規劃，讓他們可以發掘更多藝術美感，我們會做很多的工作坊，讓這些小朋友可以發掘自己的創意，更多的創造力，讓更多人願意來我們巴黎的博物館，明年的時候我們會做 MU 的 program，這個規劃是要透過巴黎博物館群展覽的館藏，讓更多人都可以在各個不同的地方看到、接觸到這些館藏。這代表我們和我們國家的教育部會互相合作，將這些館藏的資料、藝術品可以降到教育的層級，對我來說巴黎的歷史不只是藝術的歷史，而是每一個人的歷史，不論是亞洲、非洲、西方國家都有參與其中。

因此我們認為透過藝術，我們可以從小地方開始改變，引發更大的改變，讓我們有更多的專案可以帶動這樣的改變，當然以我們的立場來說，早先我有講到一些我們的專案，這些專案或許不是每一個都很適合你們的情況，比如說我剛剛提到的重要館藏，或者是藝術品可以讓一般民眾去重新演繹，像這樣互動式的專案，我們可以做到的就是讓更多的民眾，並且觸及到完全全新的民眾，讓更多的人可以了解藝術，在幾年以後也可以增加我們博物館的可信度，讓大家更願意來參觀。

Benjamin Carlu

對我來說，以企業家的觀點來看，我認為這個國家就像農場一樣，我們每一個人都是農場的農夫，我們需要的就是土地、工具和種子，這代表說我們也需要教育，如果說有好的肥料大家就會留下來，如果有好的自然環境的話，比如說有好的金融條件，找錢的條件，他們會去找更好的條件，可能會到別的農場去種植。比如說城市之間會互相競爭，想要吸引更多的企業家，所以我們必須要以整體的生態系統來看，彼此互相合作，因為對企業家來說，他們就想要一個種子，然後有良好的土地，然後他們就會到別的肥沃的土地去種植了，因此我們要想的是如何吸引這些企業家。

我用一分鐘的時間來分享一個很好的例子，我們其中一個投資者，真的是法國非常有名的富翁，他成立了一個公司，他做的方式就是，建立一個學校，叫做 32，有一本書也是用這個故事來寫的，這個學校跟其他學校的教育方式很不一樣，人們來這裡可以有各種不同的文化背景，並且教育他們 IT 的方式，比如說教他

們做網站等，這不是一對多，不是教授教導你的方式，而是你找到一個問題，很多學生一起來解決這個問題，有些老師會從旁指導，會提出一些想法，讓大家一起合作，現在這學校已經邁入第4年了，他們開始做一個很大的宣傳，想法、理念就是，這些人畢業後都會有很好的工作，雖然不會給文憑，但他們都可以找到工作，我認為很棒的就是，這是一個新的教育方式，我們講到教育的時候也可以參考這個例子，謝謝！

Hélène Allain

我想要回應剛剛有講到的，如何讓長期的創意維持，以創意、創新的角度來看的話，我們認為創意、創新是由在法國很多政治人物、政治環境啟動、支援的。以 Seine 的產業來說，如果你在公司想帶動創新的話，很多時候你看到了某一個改變，但是一旦有改變，整個專案就會停滯下來，要怎麼樣避免停滯的情況呢？我認為不應該將創意創新當作溝通的方式，而是用這個創新能讓所有的公司員工都能參與整個流程。因此你在公司可以創造的是一個新的趨勢，而我也同意 Renaud 的說法，有時候我們可能有好的私人同盟合作，但對政治人物來說，很多時候你卻必須突然停止，因為一些政治環境的關係，再來我要講到的是認同感的問題，我不認為我們這邊是有任何東西能教你們的，而是我們彼此分享我們的經驗。

我們過去常講說，法國有一個很強的共通點是有兩大支柱，也就是競爭、文化，比如以多元的這個角度來說，所有的人在法國都想要競爭，比如說以數位的環境來講，我們可能會建立一個舞台，讓這些人可以來，然後來競爭取得一個愉悅的感覺，這其實對法國人來說，是一種我們的認同感，我相信臺灣人也有屬於自己的認同感，甚至是在文化的，用甚麼樣的方式可以帶動臺灣人的創新。

林欽榮副市長

各位現場來賓，接下來要開放給各位提問，歡迎有任何的問題都可以提出來，我再幫各位請他們回答。在各位還沒有舉手之前，也許我可以先提出對於臺北巴黎的一些觀點。作為一位純粹的聽眾，我大概用三個部分來表達我的一些看法：第一為城市發展，臺北與巴黎其實有些相似及差異的作法；第二為產業發展，在此邏輯之下，顯然兩個城市也有些相似及差異的背景，但都面臨了一些新的邏輯思考；第三，是文化的表現與文化治理方面，當然這塊我是極度陌生的，不過剛林志明教授提醒我們一直標竿化所謂的文化產業，但其實不是這樣的看法。對巴黎來說，如 Philippe(飛利浦·李維勒)講的是巴黎的 14 個博物館群(Paris museums)，

透過一個公共機構統合起來，去共同行銷推展(outreach)它。另外 Renaud(雷諾·巴利耶)提到巴黎公共性空間的再結構(Réinventor Paris)，政府是如何補助以及如何去帶動它，不論如何，我就以這三個角度來觀察一下。

在等待各位的問題之前，我提出第一個看法，以城市發展來探討臺北與巴黎，我要特別聲明，臺北不過是一個 130 幾歲的年輕城市，相對於臺北的建城，巴黎則至少有 1,000 多年的歷史，所以兩個城市的年紀不太一樣。可是在面臨 21 世紀的時代，臺北作為臺灣的首都，巴黎與法國的首都都面臨相同的城市發展邏輯，就是城市的發展是有不同典範。我要非常謝謝 Florence(芙蘿倫斯·博努)提到的 Les Halles 的案子，大的市場改革、新空間呈現的方式。另外，我也非常謝謝來自於巴黎都市住宅部門的 Homand(費德瑞克·何曼)，關於政策治理顯然都面臨了一些問題，比如說在城市的發展裡，城市發展的空間再結構則有一些新的詮釋，即使是非常牢固的巴黎結構，稱為地景的結構，仍然在逐一改造的過程中，有些新的空間演變、詮釋及再改造。在臺北是一樣的道理，雖然還很年輕，還是可以大幅的改革，如松山機場的遷建或社子島開發計畫等，都面臨了相同的困境及再生邏輯。

我們仍是在非常多的壓力下，如新的生態論、氣候變遷或新的社會條件的挑戰等，所以城市發展的戰略裡，其實都要很謹慎的面對自己的課題。巴黎是有它的戰略空間在調度所謂的社會住宅，它可以在指定的範圍裡，一定要提供 30% 的量做為社會住宅，不然就不核發建築執照等方式。這對台北來說是非常強而有力的政治工具。不過回過頭來說，臺北這個城市缺少了所謂的社會住宅的供應量，如果以巴黎的規定要達成 25% 的社會住宅量，臺北還差滿多的，因為台北連 1% 公共住宅存量都達不到。同樣在推公共住宅，面臨的新課題就是「不要在我家隔壁(not in my backyard)」，我發現我們仍面臨不同新的城市挑戰。另外文化的表現與治理，這當然不是我的強項，可是我回應林志明教授的說明，根據我的研究統計，臺北這幾年、或是說從臺灣的高階文化產業以來，其實台北的產值並沒有增加，還是維持差不多每年 8,000 億不到，其中 6,000 億是從臺北出發，可是奇怪的是，臺北每年 6,000 億的文化產業調查裡，它並沒有大幅成長，但是文創空間卻是越來越多。所以我的看法是，也許是有些需要被重新定義，不應該只著重文化產值，應該要探討有多少文化自明性與如何讓文化再呈現等。我在這領域不是專業，可是我看到了幾件事情，作為一個公共機構，將自己的博物館串連，並將文化空間的再重建，巴黎的作法非常好，也值得我們學習。臺北的偉大一定是有些文化特色，所以今年市府花了很多的力氣在做西區門戶計畫，也許很多人誤會市府在幹嘛，把西區搞成這樣，這其實都是再建構的過程，一種文化意涵的再重

建。市府也遭受了很大的壓力，說為什麼一定要把北門旁的三井倉庫遷移，當然這些爭辯是社會學習過程，終歸要慢慢沉澱下來。其實它是要把 130 多年以來最足以代表臺灣、臺北地景地貌的環境及地景的再重建之戰略邏輯，就要一步步謹慎地去做。

第二部份我提到產業，我發現游適任先生(Justin)今日的簡報讓我非常訝異，我對於臺北與巴黎的想法是，或許說每一城市的資產，就是年輕人的創意。年輕人的創意如果不被釋放的話，在這個城市是沒有希望的，所以我認為今日不再只說創意城市是多麼了不得的事情，重點是你要怎麼把城市真正有能量、年輕的那一代，當然也包括我，我還不是太老，也可稱為年輕的一代，他們的能量可以被激發出來的，它其實是整個城市很重要的動能。臺灣另一個危機是，對於創投、青年創業，或是中年創業、老年創意的想法是很不積極被鼓勵的，這是我的發現，原因是我們不習慣如此。

臺北或巴黎作為一個首都，第三個面向是產業發展，在產業的新動能裡如何新創創意的區域氛圍、城市的創意元素如何突破，這是有機會可以激發出來，並且影響我們的城市。它會使得城市度過恐攻與經濟不景氣等，整個世紀的城市文明的未來就在這。

城市治理要有新的方法，新的方法是什麼？其實我也沒有答案，這代表了政府必須要有點智慧，可是有時候政府也不能太有智慧，因為什麼都管也不行。所以治理面向將會越來越有困境，要政府主導(government lead)？還是所謂市民主導(citizen lead)？也許會取出中庸，就慢慢的發掘對策，我自言自語了一陣，有問題的觀眾請舉手，我會請 2 位民眾代表發言。

聽眾 1

我覺得今天的演講收穫很多，但我覺得在臺北與法國之間有一個很特別的問題是，法國的政府會去聆聽公民的聲音，臺灣現在也有朝這方面發展，可是我想要詢問的是，像剛剛林洲民局長的報告，他有舉辦很多公聽會，可是臺灣公民通常都是被動性的，臺灣的公民就是，現在要蓋一個社會住宅，公民的角色通常都是去抗議，而不是主動的去參與，那巴黎的政府是怎麼樣有一個場合，或是如何舉辦一個活動，讓公民一起討論如何建構社會住宅，或是一個新的政策？我想詢問法國代表。

Frédéric Homand

這邊回應您的問題，法國的作法是，他們計畫非常上游，可能在提出來，技術層面都還沒確定的時候就諮詢民眾，或著說會受到影響的，不管是市民、居民，或是其他的相關人士，諮詢的這個步驟越上游的話，就越容易避免各種的抗議、抗爭的產生。

事實上，上一次法國有一位公共辯論委員會主席有來，他也有分享這方面的經驗，不過不可諱言的就是，即便經過這樣的諮詢，在這個計畫的執行當中，有時候還是會產生一些法律的糾紛，或是公民的抗議，如果真的必須走到這一步的話，在法國也是一樣，有時候是必須要回到司法來強制執行。

Florence Bougnoux

在這裡提出一個概念叫做共享計畫或共有計畫，也就是說這任何的都市規劃、城市發展的計畫，它並不是單方面的，誰提出來，這是我的計畫、誰的計畫或市政府的計畫。事實上在法國，他們希望達到的理想是，這是「我們的計畫」，所有人去參與，所有人花時間去交流去諮詢，這些時間看起來好像是浪費的，但事實上在上游做的話，它可以避免在後端許多的爭議、司法的成本等，這是法國的作法。

Renaud Barillet

做為一個執行面的參與者，我常常參加中介會議，就是在公部門與居民之間的說明、宣傳會議。不可諱言的，任何的計畫都會造成改變，都會造成某些人的不便，或者暫時的困擾，但是說如果有足夠的溝通的話，一般來說大家一起去面對這個困難，一起去發現計畫背後共同的利益，就會達到接受、不滿意但是接受，讓事情繼續推展下去的境界。

觀眾 2

謝謝主辦單位，今天來這邊，沒有想到，好像讓我回到 50 年前，都是一些法語的老師，所以我今天沉醉在以前。那我想請教一下今天的外國貴賓，就今天的三個主題，請你們各舉一個例子，甚麼地方是讓你們政府，做出來讓百姓有感案例，這是對外國的貴賓請教。另外國內的話，我想請教郭教授，就是剛剛講的那個共居，還有一個混居，請給我們正確答案，臺北市的這個公民住宅，到底是共居還是混居？因為回去朋友問我，我要講清楚，當然應該也不是雜居或是同

居吧？我想共居、混居，請指教一下。

郭瓊瑩教授

我想應該要這樣講，我們都會翻成混居，混淆的混，用 sharing 英文是很好講，可是中文會覺得是混雜的意思，那共居的話，好像在中文上又不一樣，後來有一個字叫「匯居」，匯豐銀行的匯，匯在生態詞有兩個意義，一個是 sink，就是集中，另外一個是 source，就是資源的一個來源，或許這個字我個人是覺得比較有理論基礎，又比較文明，不會讓人家直接想到混雜，我不認為這是有絕對的答案，但是如果講久了，通了，我想大家會有一樣的共識。

Philippe Rivière

我分享我們這邊政壇的例子，其中一個例子是，最近我們數位和教育的部門，推出一個專案，在年底的時候，我們找到超過 15% 的觀眾，並且找到 300 萬的資金，在這之前大概是 200 萬，現在已經是 300 萬了，為什麼我們可以找到這麼多的觀眾呢？因為我創建了好的網站，我們也透過社群網站的方式，行銷我們的博物館，這是為什麼我可以吸引到這麼多的訪客來參觀我們的博物館。

Hélène Allain

以商務的角度來看，對我來說可能比較難回答你的問題，因為我不是自己經營一個公司，但是對我來說，在法國通常我們要創立一個公司，公共的資金創立一個新公司非常必要的，當然你離開一個工作可以收到一些補助或是失業的補助，或者可以收到一些補助可以讓你去創業，對某些人來說這其實不一定有幫助，會讓人變懶，但是對部分的人來說其實可以鼓勵他們去工作，對我來說這是一個很好的機會。

林欽榮副市長

我先做一分鐘總結，然後最後的程序，將邀請市長坐在我的位置，來為大家結語。首先我的結語一分鐘，非常謝謝法國在臺協會紀大使，以及 Nicolas(博凱處長)的團隊等。這次包括三個部分，城市發展、文化的治理及產業創新。論壇時間非常短，但諸位帶來的實踐案例，我相信臺北與巴黎從此能夠持續地合作。在都市發展面向，雖然城市的年紀不太一樣，巴黎有 1,000 多年的歷史，而台北僅有 130 幾歲，可是有個相同點，兩個城市一起面臨了 21 世紀的城市發展議題，在共享經濟、公共住宅以及城市的再結構，如何傾聽人民及市民參與，一起合作

「我們的計畫」，顯然我們都是一致的，都有一些新的變革。藉由翟本喬所說的城市最害怕的事情是沒有辦法連貫下去，政治的格局可以改變，但好的城市願景如何持續下去，只要政府提出「我們的計畫」，人民也會期待願景的計畫可以長期的持續下去。

第二個在文化治理面向，尤其年輕的幾位代表，雖然各位不足以代表巴黎，臺北所述的也不足以代表臺北，但是在文化治理中發現，要如何使自己的文化推展(outreach)出去。我覺得今日 Philippe(飛利浦·李維勒)的演講非常精彩，就是將巴黎的 14 座博物館群整合，並透過數位服務的加值，將目標設定為吸引 300、400 至 1000 多萬人次使用，參觀博物館，也就是說提供了 100 多個互動數位服務計畫(museum projects)給市民與觀光客等使用，這也是值得我們學習的。

第三個產業創新面向，台北也是剛開始，待會在論壇結束後，會邀請諸位巴黎代表去看看市府產發局扶植的台北創新中心(CIT，Center of the Innovation Taipei)。在當今的城市發展、產業的創新、創投的激勵，政府該做些甚麼？顯然會被挑戰，越來越需要更好的法令鬆綁及鼓勵，才能夠讓城市更好的發展。

今日的時間很多，各位巴黎代表也才來 2 天，我希望您們能夠多待幾天，在臺北多看看，也謝謝今日從早至晚的年輕朋友們，來參與臺北巴黎雙城論壇，我再度代表市府謝謝您們，也謝謝所有的主辦單位，很多人辛苦了，尤其是翻譯的諸位老師們，謝謝，接下來就邀請柯文哲市長來做最後的結語，謝謝！

捌、市長結語

捌、市長結語

臺北市 柯文哲市長

最近在思考臺灣政治上的困境，就是一個有任期的選舉，加上沒有歷史觀的領導者，造成老人年金很多問題，其實老人年金改革就是一個很典型的例子，坦白講，年金改革在法律上是不對的，為什麼？因為這根本違反法律的基本原則，包括法不溯既往、信賴保護原則，都是依法行政，但難道因為違反法律的基本原則而不做嗎？其實現在還是要做，年金改革真正的問題是甚麼？它應該 20 年前就要處理了，不是今天才要處理，這也就是為什麼我開始會提出 2050 臺北城市願景，臺北市今天面臨很多問題，包括高齡化、少子化、高房價、低薪資或是經濟發展不好，其實所有這些問題都不是今天突然出現的，是花上相當長的時間累積起來的，如果今天不處理以後就更難處理。

這次我們臺北市政府與法國在臺協會合作辦臺北巴黎雙城論壇，其實真正的目的，就是在解救我們 2050 臺北城市願景的計畫，巴黎是一個世界上的大都市，歷史悠久，而且擺在世界地圖上來看，在歐陸算是一個蠻成功的城市，我想有讀都市計畫的人都知道，在都市計畫的發展上面，巴黎市蠻先進的，有成功的案例，臺北在發展我們 2050 臺北城市願景的時候，法國巴黎就是一個很好的學習對象，所以我們希望臺北巴黎雙城論壇不只是只有今年辦，希望將來也可以繼續辦下去。

我們這次還是特別感謝，法國在臺協會跟臺北市政府的協助，希望以後有更多的交流機會，把法國巴黎成功的經驗帶到臺北市來，讓臺北可以成為一個更好的城市，謝謝各位！

玖、英文實錄

玖、英文實錄

一、KEYNOTE

(一) Deputy Mayor LIN Chin-Rong

Today's forum aims at imaging the future development of our cities, which will cover three main themes: urban development, culture, and the industry. Urban development lies in our daily lives, and the culture is the soul of our lives, with industrial innovation motivating us to live.

Welcome everyone to join Nuit Blanche, starting on Oct 1st from 6 pm to 6 am the next day. This is an event that resonates with the Major Ko's "Revitalization of the West", and to link the two cities together.

(二) Director Benoit Guidée

We presented the idea of a forum like this in January, and started the preparation since then, including having a deep conversation on three main themes: urban development, culture, and industrial development.

The cultural development in Paris has been very vivid, which is pretty similar to that of Taipei. However, people in Paris are not too familiar with the culture in Taipei, so we hope that there will be more opportunities for the Paris people to know more about Taipei, and Nuit Blanche is a great way. Taipei is the first major city in Asia joining Nuit Blanche. In addition, the social housing in Paris has a long history, so concrete cases can be shared in today's forum.

二、SESSION I City Development of Tomorrow—Urban Development

(一) Florence Bognoux

Seura Architect has a close relationship with the Paris government and construction companies, conducting projects in the areas including architects, living spaces, malls, and transportation. The urban renewal project conducted by Seura also considers the availability of public spaces, so that these spaces can not only attract people and also sustain local economic development, which includes the co-existence of the traditional handicraft industry and the emerging IT industry.

One of the projects we have been working on was to design a shopping mall, Les Halles, located at the heart of Paris. There are a total of five levels from top to the underground levels, accommodating stores, public spaces, parking, and a subway station. It is a transportation hub in the city of Paris with 500,000 people passing by everyday. There are many major landmarks surrounding the shopping mall, including stock exchange center, a church, an art center, as well as a vast green land. The main building of the mall was decided through international competition, which aims to bring the main building above and below the ground together with the surrounding landmarks.

As the Paris government carries out urban renewal plans, the harmony and sharing of the living spaces should be considered and maintained. Therefore, we often see the mixture of different buildings standing right next to each other in our urban renewal design, which includes building social housing in western Paris, the traditional wealthy residential area.

Often time urban renewal projects tend to face great difficulties, such as settling different groups of residents based on different phases of the project while renovating buildings at the same time, hence taking a long time to complete the renovation. This means any renewal plan needs to extend the renovation period, and ensure that the renovated buildings carry its original historical meaning, a rule required by the Paris government.

(二) Frédéric Homand

Social housing policy of the Paris government: providing low income households with rent that is cheaper than the market price by 2-4 times, with no limits on the term of the lease as long as the tenants' conditions remain. The law Solidarity and Urban Renewal adopted in 2002 has established the requirement of a percentage of social housing by 25 % in 2025. Non-private public housing companies and public banks all play important roles in bringing social housing on the ground.

The source of funding for social housing comes from state and municipality subsidies, as well as donations made by private companies. The funders can receive a percentage of allocation rights. A social housing operation is financially balanced over the term of the agreement, usually 40-50 years.

The percentage of average cost and finance of social housing:

1. Cost: Land Purchase 30%; Construction 60%; Fees 10%.
2. Financing: Loan 66%; Subsidies 30%; Landlord funds 4%

There are 35% of privately owned houses in Paris, and over 40% of privately owned houses in the Paris region. In the past 15 years, the market price has risen by 250%, with rent grown by 86%, making the demand greater than supply in social housing. Social housing in Paris is unequally distributed in Paris, where most of them are clustered in the north, east, and the south. The goal set by the Paris government is to build more social housing in the west, but of course faces lots of oppositions. The following is the list of tools adopted by the city government:

1. Quantified goal: for the 10,000 new homes built in Paris each year, 7,000 need to be social housing.
2. Qualified quality: the social variety needs to be kept and sustainability and quality of buildings cannot be neglected.

In the social housing deficit areas assigned by the government, all private housing construction operations (at least 800 m² built) must include a minimum of 30 % of social housing. For privately-owned housing registered as urban reserves, whenever the owner puts his building up for sale, the city can buy it or the new owner has to

build housing and a part for social housing. When an owner sells an entire building, an administrative procedure allows the City of Paris to purchase it. The government also converts obsolete offices into social housing, or elevated existing buildings to provide more social housing units.

With the tools mentioned above, the Paris government has reached the 70% goals of social housing each year since 2013.

(三) Commissioner Jou Min Lin

As an architect, I have long been fighting for making the world a better place. I joined the team of Taipei City government in efforts to make the change and prove my beliefs.

Shezidao and the people there are what have been forgotten for 46 years, with zero development. The Taipei City government is determined to overturn the status quo, letting local people vote through i-voting in selection for their preferable directions for development. Among the three options, Canal Shezidao, Eco Shezidao, and Our Shezidao, Eco Shezidao was selected over two other options that allows a canal flowing through Shezidao. This is a canal which belongs to Taipei and features Taipei. In order to perfect our renewal planning, we have invited experts from the Netherland to provide specific advice for Shezidao, including sharing their profound experiences in managing flood.

Many old neighborhoods such as Datung District face housing shortage and low quality buildings. Our goal is to build the social housing that is better than the average living units, in that we designed social facilities, community daycare and public spaces at the lower level of the buildings. Tools that are available to us include changing the roadways to extend the size of the site in providing more living units and release the traffic.

The relocation of the Songshan Airport can potentially transform the heart of Taipei into a Taipei Central Park that will attract and inspire the people in Taipei.

Our team has expanded to a scale of 1000 people in doing not only our basic work, but also dedicated to communicating with the public and the media, including organizing exhibitions and information sessions, as well as securing the budget. We

strive for convincing the public to work with us in turning Taipei a better place.

≡ 、SESSION II Future of the City Culture—Culture

(—) Commisioner HSIEH Pei-Ni

The culture is to create the feeling of happiness for people in the city, and continue to create new values while at the same time securing the core values. Culture should manage everyone single person’s lives, rather than limiting to those in the cultural industry.

Future of the City Culture:

1. Cultural Citizenship
2. Enhancing cultural literacy, including organizing events like Taipei Arts Festival, Taipei Film Festival, and Taipei Jazz Festival.
3. Cultivating Talents and the Industry

Take Example in the filming industry, providing physical spaces and services, such as Bopiliao where international filming resources can be matched, Neihu Film Industrial Park for post-production, Beitou Film Industrial Park for training technical professionals, as well as Baozeng Yen for cultivating talents in the industry.

Placemaking for Public Arts:

Taipei Performing Arts Center will accommodate a primary theater and 2 medium theaters, as well as a 24 hour-open area that are accessible to the general public. The Popular Music Center in Northern Taiwan will be the first one in Asia that centers around the pup music. There is also the Literature Corridor located in southern Taipei that links the spaces with literature history and arts.

Promoting City Diplomacy with Culture:

The cultural imagination brings about cultural governance, and let the culture becomes the core of urban development.

(二) Renaud Barillet

Responsible for projects that transformed a traditional market into a vivid, warm,

artistic public space that attracts the public. Other projects include renewing an old building into a brand-new living space, where the upper level is designed for living spaces, and the lower level is a public space that allows the residents to live with arts.

The key to creating an art-based public space is to make good use of the existing neighborhood that has long history, and put it into a pleasant civil public place for the local people to use. There are a few things about creative placemaking. First is that the interior should be as much important as that of the exterior, linking the building itself to the cultural activities happening around it. Another key thing is that barriers imposed by different areas need to be broken, meaning that a public space can be represented by all kinds of artistic forms. The activities happening in this space should not limit to culture and arts, other areas such as entertainment and food and restaurant can also be introduced. People also need to be linked to the building itself rather than being independent of each other.

In order to follow the principles mentioned above, all parties need to participate the overall planning at the earliest phase possible, including the engagement from the public and private sector, as well as the civil society. My job is to ensure smooth communication among all parties, with an aim to execute the project in a way to benefit the society as a whole. A successful creative placemaking requires selfless cooperation among investors, operators, and people in the cultural industry.

(三) Philippe Riviere

Paris Musees, established in 2013, is an independent department under the supervision of the Paris government that aims to bring together 14 civic museums in Paris. The three missions of Paris Musees are: promote the museum collections, organize exhibitions and publications, and expand the audience base.

In order to attract more people to come visit the museums and reach out to the 4.5 million tourists visiting Paris, we rolled out three projects:

1. Paris au fil de la Seine:

Effective in July to August in 2015. People took pictures along the Seine and Paris Plage from the same angles of the famous artworks and uploaded onto our geo app. The project was a great success, attracting 1500 uploads within 40 days

and 35% of them were made by students.

2. Culturo'game:

Started in June 2016. Set up touchable screens at bus stops in Paris that allows people there to play quick games about museum collections on the interactive screens.

3. Parallèles par Paris Musées:

Launched in response to the online collection in May 2016. Between June to September in 2016 in Saint Lazare train station, people can see masterpieces from the museum collection that are reinterpreted in different approaches, modern or humorous.

四、SESSION III Innovative Industry—Economic Development

(一) Hélène Allain

Cap Digital, the French business cluster for digital content and services, carries out 4 main missions: linking between market players in the digital ecosystem, supporting R&D, boosting business development, and organizing international events. Cap Digital started to organize Futur en Seine in 2009 with an aim to build a platform where innovation can thrive.

Futur en Seine is the largest free and open festival on innovation in Europe. The entire event lasts for ten days, gathering 55000 digital and innovation lovers. Futur en Seine aims to become THE event for the digital and innovation ecosystem that can bring together talents and resources across different sectors.

Futur en Seine has two major goals: to position the Paris region as the top-tier digital capital in Europe, and to shape and spread a proper vision of digital

Futur en Seine centers around demo shows, providing a platform to extend networking, organizing conferences and forums. This is a unique experience of a festival that you cannot find elsewhere.

(二) Benjamin Carlu

Usine IO, established in 2014 in Paris, helps its members with product development, market entry, and creates a complete network of the industry. We also offer hardware resources for members to experiment on its ideas and develop prototypes.

There are over 500 members, 70% of which are innovative labs and 30% of them are enterprises. Our members come from various areas such as innovation labs, IT industry, tourism, IoT, and venture capitals.

Usine IO builds a platform to share resources and knowledge, inspiring more ideas and setting up process for market entry. We hope that there will be more teams from Asia to join us.

(三) Justin Yu

Plan b, a studio primarily specialized in sustainable development, attempts to integrate business behaviors and social issues and offers services on planning and design.

As the structure of the industry has evolved, the working spaces need to be changed accordingly. We made the old Zhongshan Soccer Stadium, or CIT nowadays, into a shared space needed for entrepreneurs. The evolutionary new form of working spaces keep rooms for shared spaces where people can play games, social networking and cook. We believe that the most innovative ideas can be inspired from interacting with each other.

(四) Panel Discussion

Justin Yu

How to ensure an intimate cooperation between the public and private sector ?

Hélène Allain

The key is trust between organizations. What we do is to establish a trust-worthy platform, or to serve as an intermediary for better communication.

Benjamin Carlu

One of the projects that we did was about a technology developed by an academic institute, but they did not know how to enter the market. What we did was to give suggestions and match them up with the right resources. What we do is to build a trust-worthy social network. I will suggest the government visit local entrepreneurs more often to build mutual trust.

五、PANEL

Host : Deputy Mayor LIN Chin-Rong

Panelists : Representatives of Paris, Monica Kuo, Lin-Chi-Ming, Ben Jai

Monica Kuo

We hope that social housing can be done in a way that is shared rather than mixed, so that the social variety can be maintained. The Paris government has promoted social housing for 60 years, so Taipei needs to be more patient. I hope that the cultural aspect of Taipei can go down to the level of general people. It may be possible for the pop music center to also go back to the daily life approach, instead of limiting itself to music. The innovative ideas of the Paris Musees to bring culture and arts to more people are what our National Palace Museum can learn from. Our education will also need to provide more freedom and flexibility at an early age.

Lin-Chi-Ming

The cultural policy in French carries great significance of history and culture. I would like to know how urban governance deals with the cultural confrontations in faced with threats brought by terrorism. The concept of culture and creativity is derived from the Western world, and is seen as a way to free the economy. However, in Taiwan, this concept has been seen as overused and abused. What will be your points on that?

Ben Jai

Paris is often able to continue the good policy that was proposed. It is really hard to follow in Taiwan. How to ensure that the good policy can be continued even when the government has been changed? How to make sure the government can keep up with the pace with the energy presented by the young generation.

拾、活動照片

拾、活動照片

一、105 年 9 月 29 日參訪活動



興隆公宅「田園城市」



智慧電網

二、臺北巴黎雙城論壇當日



媒體背板區



臺北市及巴黎代表人像牆



主持人 林欽榮副市長引言



法國在臺協會 紀博偉主任致詞



臺北市與巴黎代表合影



都市發展領域代表進行對談



都發領域-芙蘿倫斯·博努 Florence Bougnoux 簡報



都發領域-都發局 林洲民局長簡報



文化領域-文化局 謝佩霓局長簡報



文化領域-雷諾·巴利耶 Renaud Barillet 簡報



巴黎代表與臺北專家學者進行對談



巴黎代表與臺北專家學者進行對談



臺北市 柯文哲市長結語



臺北市 柯文哲市長結語



柯文哲市長與各局局長、巴黎代表、臺北專家學者合影



論壇結束進行 CIT 參訪

三、105 年 10 月 1 日參訪活動



大稻埕 URS155 創作分享圈參訪



大稻埕 URS44 大稻埕故事工訪參訪



寶藏巖參訪



寶藏巖參訪

